

STHOR

82541

82542

82543

82544

PL	PROSTOWNIK
GB	BATTERY CHARGER
D	LADEGERÄT
RUS	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
UA	ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ
LT	ĮKROVIKLIS
LV	LĀDĒTĀJS
CZ	NABÍJEČKA
SK	NABÍJAČKA
H	AKKUTÖLTŐ
RO	REDRESOR
E	RECTIFICADOR
F	REDRESSEUR
I	RADDRIZZATORE
NL	ACCULADER
GR	ΑΝΟΡΘΩΤΗΣ



82541

82542



82543

82544



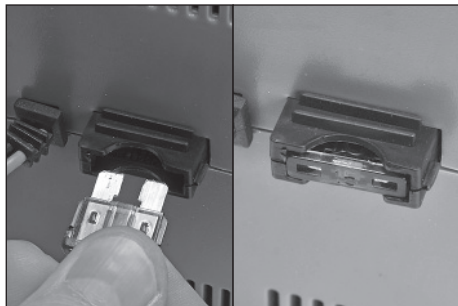
STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR



82541, 82542



82543, 82544



PL

1. prostownik
2. przewód zasilający z wtyczką
3. przewód ładujący z zaciskiem
4. panel sterujący

RUS

1. зарядное устройство (выпрямитель)
2. питательный провод со штепселем
3. зарядной провод с зажимом
4. панель управления

LV

1. lādētājs
2. elektrības vads ar kontaktdakšu
3. lādēšanas vads ar spaili
4. vadības panelis

H

1. akkumulátortöltő
2. hálózati kábel a dugasszal
3. töltő vezeték kapcsolóval
4. vezérlő panel

F

1. le redresseur
2. le cordon d'alimentation et la fiche
3. le câble de charge de la borne
4. le panneau de commande

GR

1. ανορθωτής
2. καλώδιο τροφοδοσίας με φις
3. αγωγός φόρτισης με σφιγκτήρα
4. πάνελ ελέγχου

GB

1. rectifier
2. power supply cord with a plug
3. charging cord with a terminal
4. control panel

UA

1. зарядний пристрій
2. провід живлення зі штепселем
3. провід живлення зі затиском
4. панель управління

CZ

1. nabíječka
2. přívodní kabel se zástrčkou
3. nabíjecí vodič se svorkou
4. ovládací panel

RO

1. redresor
2. cablu de alimentare cu ștecher
3. cablu de încărcare cu borne
4. panou de control

I

1. raddrizzatore
2. cavo di alimentazione con spina
3. cavo di caricamento con morsetto
4. pannello di comando

D

1. Ladegerät
2. Stromversorgungsleitung mit Stecker
3. Leitung zum Laden mit Klemme
4. Bedienpanel

LT

1. įkroviklis
2. maitinimo laidas su kyštuku
3. krovimo laidas su gnybtu
4. valdymo panelis

SK

1. nabíjačka
2. privodný kábel so zástrčkou
3. nabíjací vodič so svorkou
4. ovládací panel

E

1. rectificador
2. cable de alimentación con clavija
3. conductor de carga con borne
4. panel de control

NL

1. acculader
2. voedingskabel met stekker
3. laadkabel met laadtang
4. besturingspaneel



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešit' instructiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

12 V 6 V/12 V

Napięcie znamionowe ładowania
Nominal charging voltage
Nennspannung zum Laden
Номинальное зарядное напряжение
Номинальна напруга заряду
Nominali krovimo įtampa
Nomināls uzlādēšanas spriegums
Jmenovité nabíjecí napětí
Menovité nábijacie napätie
Névleges töltési feszültség
Tensiune nominală de încărcare
La tensión nominal de carga
Tension nominale de charge
Tensione nominale di caricamento
Nominale laadspanning
Ονομαστική τάση φόρτισης

2,8 A 4,2 A
5,8 A 10,3 A

Prąd ładowania
Charging current
Ladestrom
Зарядный ток
Струм заряду
Krovimo srovė
Uzlādēšanas strāva
Nabíjecí proud
Nabíjací prúd
Töltőáram
Curent de încărcare
La corriente eléctrica de carga
Courant de charge
Corrente di caricamento
Laadstroom
Ονομαστική τάση φόρτισης

8 - 60 12 - 90
Ah Ah
12 - 120 26 - 210
Ah Ah

Pojemność akumulatora
Accumulator's capacity
Kapazität der Batterie
Ємкість акумулятора
Ємкість акумулятора
Akumulatoriaus talpa
Akumulatora tilpums
Kapacita akumulātoru
Kapacita akumulātorā
Az akkumulátor kapacitása
Capacitate acumulator
Capacidad del acumulador
Capacité de la batterie
Capacità della batteria
Accusapaciteit
Χωρητικότητα συσσωρευτή

WET

MOKRY

Rodzaj akumulatora
Type of battery
Art des Akkumulators
Вид аккумулятора
Вид аккумулятора
Akumulatoriaus tipas
Akumulatora veids
Typ akumulātoru
Druh akumulátora
Az akkumulátor típusa
Genul acumulatorului
Tipo de acumulador
Type de batterie
Tipo di batteria
Accusoot
Τύπος μπαταρίας



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasă a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



OCRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recycling lub odzysk w innej formie.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use these components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинного сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливості для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojaugų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reiklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirboje formoje.

VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlieto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu. Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējas izejvielās – nevar būt izmestas ar māsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlieto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРЁДИ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotrebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyházovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodárení s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sbrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРЕДИА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyházovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodărirea economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuintarea lor din nou, prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agile attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riutilizzati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te besparen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κόδο απορριμμάτων, διότι περιέχει συστατικά επικινδύνια για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστήκ στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Prostownik jest urządzeniem umożliwiającym naładowanie różnego rodzaju akumulatorów. Prostownik przekształca prąd i napięcie obecne w sieci elektroenergetycznej, na takie, które pozwala bezpiecznie naładować akumulator. Dzięki ładowaniu łatwiej zapewnić właściwą pracę akumulatora, co znacząco wydłuża okres eksploatacji akumulatora. Prostownik umożliwia naładowanie tradycyjnych akumulatorów kwasowo - ołowiowych, tzw. akumulatorów mokrych.

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

Wskaźniki zamontowane w obudowie urządzenia nie są miernikami w rozumieniu ustawy: „Prawo o pomiarach”

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość			
Nr katalogowy		82541	82542	82543	82544
Napięcie sieci	[V a.c.]	230	230	230	230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50	50	50	50
Moc znamionowa	[W]	45	70	100	200
Napięcie znamionowe ładowania	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Prąd ładowania	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Pojemność akumulatora	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Klasa izolacji		II	II	II	II
Stopień ochrony		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masa	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Bezpiecznik		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej fizycznej, czuciowej lub umysłowej zdolności, także przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że sprawowany jest nad nimi nadzór albo zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.

Prostownik jest przeznaczony do ładowania tylko akumulatorów kwasowo ołowiowych. Ładowanie innego rodzaju akumulatorów może doprowadzić do porażenia elektrycznego niebezpiecznego dla zdrowia i życia.

Zabronione jest ładowanie baterii nie przeznaczonych do ponownego ładowania!

Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu, zaleca się ładować akumulator w temperaturze pokojowej.

Prostownik jest przeznaczony do pracy wewnątrz pomieszczeń i zabronione jest wystawianie go na działanie wilgoci w tym opadów atmosferycznych.

Prostowniki posiadające I klasę izolacji elektrycznej muszą być podłączone do gniazdek wyposażonych w przewód ochronny.

W przypadku ładowania akumulatorów znajdujących się w instalacji elektrycznej samochodu należy najpierw zacisk prostownika podłączyć do zacisku akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia samochodu, następnie podłączyć drugi zacisk prostownika do podwozia z dala od akumulatora i instalacji paliwowej. Następnie podłączyć wtyczkę prostownika do gniazda zasilającego.

Po naładowaniu należy najpierw odłączyć wtyczkę prostownika od gniazda zasilającego, a następnie odłączyć zaciski prostownika. Nigdy nie pozostawiać prostownika podłączonego do sieci zasilającej. Zawsze wyciągać wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieciowego.

Należy przestrzegać oznaczeń biegunowości prostownika i akumulatora.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy zapoznać się i przestrzegać instrukcje ładowania dołączone przez producenta akumulatora.

Akumulator oraz prostownik ustawiać zawsze na równej, płaskiej i twardej powierzchni. Nie przechylać akumulatora.

Przed podłączenie wtyczki kabla zasilającego prostownika należy upewnić się że parametry sieci zasilającej odpowiadają parametrom widocznym na tabliczce znamionowej prostownika.

Prostownik należy umieszczać możliwie daleko od akumulatora, na tyle na ile pozwalają kable z zaciskami. Nie należy przy tym nadmiernie naprężać kabli. Nie należy prostownika umieszczać na ładowanym akumulatorze lub bezpośrednio nad nim. Opary jakie wytwarzają się podczas ładowania akumulatora mogą spowodować korozję elementów wewnątrz prostownika, co może spowodować jego uszkodzenie.

Nie palić, nie zbliżać się z ogniem do akumulatora.

Nigdy nie należy dotykać zacisków prostownika jeśli jest on podłączony do sieci zasilającej.

Nigdy nie uruchamiać silnika podczas ładowania akumulatora.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan prostownika, w tym stan kabla zasilającego i przewodów ładujących. W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek, nie należy używać prostownika. Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione na nowe w specjalistycznym zakładzie. Przed przystąpieniem do konserwacji prostownika należy upewnić się, że została odłączona wtyczka przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

Prostownik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby prostownik znajdował się w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

Przed podłączeniem zacisków prostownika, należy upewnić się, że zaciski akumulatora są czyste i wolne od śladów korozji. Należy zapewnić możliwie najlepszy kontakt elektryczny pomiędzy zaciskiem akumulatora, a zaciskiem prostownika.

Nigdy nie ładować zamrożonego akumulatora. Przed rozpoczęciem ładowania przenieść akumulator w miejsce, które umożliwi całkowite rozmrożenie się elektrolitu. Nie ogrzewać akumulatora w celu przyspieszenia rozmrażania.

Nie dopuścić do wycieku płynu z akumulatora. Wyciek płynu na prostownik może doprowadzić do zwarcia i na skutek tego do porażenia elektrycznego zagrażającego zdrowiu i życiu.

Czyszczenie oraz konserwacja nie powinna być dokonywana przez dzieci bez nadzoru.

OBŚŁUGA PROSTOWNIKA

Przygotowanie akumulatora do ładowania

Należy zapoznać się i przestrzegać instrukcji ładowania dostarczonych wraz z akumulatorem. W akumulatorach kwasowo-ołowiowych tzw. „typu mokrego” należy sprawdzić poziom elektrolitu i ewentualnie uzupełnić go wodą destylowaną do poziomu określonego w dokumentacji akumulatora. Podczas uzupełniania poziomu elektrolitu należy stosować się ściśle do zaleceń zawartych w dokumentacji akumulatora.

Ładowanie akumulatora

82541

82542

Podłączyć zaciski prostownika do zacisków akumulatora, upewnić się, że zacisk prostownika oznaczony „+” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „+” oraz, że zacisk prostownika oznaczony „-” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.

Włączyć urządzenie przełączając włącznik w pozycję ON/WŁ.

Podczas procesu ładowania, stopień naładowania akumulatora można obserwować na wskaźniku umieszczonym w obudowie prostownika.

Może się zdarzyć, że kontrolka oznaczająca najmniejszy stopień naładowania zaświeci się jeszcze przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego. Jest to normalny objaw. W miarę ładowania będą się zaświecały kolejne kontrolki nad symbolami pokazującymi orientacyjny stopień naładowania akumulatora. Zaświecenie się wszystkich kontrolkek oznacza pełne naładowanie akumulatora.

Po zakończeniu ładowania wyłączyć urządzenie przełączając włącznik w pozycję OFF/WYŁ., odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego, a następnie odłączyć akumulator od prostownika.

82543

82544

Przełącznikiem oznaczonym „6V/12V” wybrać właściwe napięcie znamionowe ładowanego akumulatora.

Przełącznikiem oznaczonym „6V/12V” umieszczonym na wskaźniku umieszczonym w obudowie prostownika należy wybrać właściwe napięcie znamionowe ładowanego akumulatora. Niewłaściwe ustawienie przełącznika, będzie skutkowało niepoprawnym wskazaniem stopnia naładowania akumulatora.

Przełącznikiem oznaczonym „ $I_{MIN/MAX}$ ” wybrać prąd ładowania. Ustawienie „MIN” skutkuje mniejszym prądem podawanym do zacisków prostownika i jest zalecane dla akumulatorów głęboko rozładowanych, na przykład przechowywanych przez długi okres czasu bez ładowania lub wykazujących mniejsze napięcie na zaciskach niż 9 V dla akumulatora 12 V. Ustawienie to należy stosować jako zwykłe ustawienie prostownika podczas pracy. Ustawienie „MAX” skutkuje dużym prądem ładowania i należy je stosować tylko w celu doładowania akumulatora, który nie wykazuje oznak głębokiego rozładowania. Należy przy tym upewnić się, że większy prąd ładowania nie uszkodzi akumulatora. W przypadku gdyby temperatura ładowanego akumulatora nadmiernie wzrosła, należy przełącznik ustawić w pozycję „MIN” lub zaprzestać ładowania.

Podłączyć zaciski prostownika do zacisków akumulatora, upewnić się, że zacisk prostownika oznaczony „+” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „+” oraz, że zacisk prostownika oznaczony „-” jest podłączony do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.

Podczas procesu ładowania, stopień naładowania akumulatora można obserwować na wskaźniku umieszczonym w obudowie prostownika.

Może się zdarzyć, że kontrolka oznaczająca najmniejszy stopień naładowania zaświeci się jeszcze przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego. Jest to normalny objaw. W miarę ładowania będą się zaświecały kolejne kontrolki nad symbolami pokazującymi orientacyjny stopień naładowania akumulatora. Zaświecenie się wszystkich kontrolerek oznacza pełne naładowanie akumulatora.

Po zakończeniu ładowania odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego, a następnie odłączyć akumulator od prostownika.

85543				85544			
$I_{\text{MIN/MAX}}$	6V/12V	Prąd ładowania [A]	Pojemność akumulatora [Ah]	$I_{\text{MIN/MAX}}$	6V/12V	Prąd ładowania [A]	Pojemność akumulatora [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Wymiana bezpiecznika (II)

Jeżeli prostownik przestanie działać należy w pierwszej kolejności niezwłocznie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego. Następnie odłączyć akumulator od prostownika i sprawdzić stan bezpiecznika. Bezpiecznik znajduje się na spodzie obudowy. Należy go wysunąć z gniazda i zastąpić nowym, sprawnym o takiej samej budowie i parametrach wymienionych w tabeli z danymi technicznymi.

Jeżeli pomimo wymiany bezpiecznika, prostownik nadal nie pracuje prawidłowo należy skontaktować się autoryzowanym serwisem producenta.

Zabronione jest stosowanie bezpiecznika o innych parametrach niż wymienione w tabeli lub zastępowanie bezpiecznika innym przedmiotem.

KONSERWACJA URZĄDZENIA

Urządzenie nie wymaga żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych. Zabrudzoną obudowę należy czyścić za pomocą miękkiej ściereczki lub strumieniem sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan zacisków przewodów. Należy je oczyścić ze wszystkich śladów korozji, które mogłyby zakłócić przepływ prądu elektrycznego. Należy unikać zabrudzenia zacisków elektrolitem z akumulatora. Przyspiesza to proces korozji.

Urządzenie przechowywać w suchym chłodnym miejscu niedostępnym dla osób postronnych zwłaszcza dzieci. Podczas przechowywania należy zadbać o to, żeby kable i przewody elektryczne nie uległy uszkodzeniu.

PROPERTIES OF THE PRODUCT

The rectifier is a device that permits to charge any kind of accumulators. The rectifier converts the current and voltage in the power network so as to guarantee a safe charging of accumulators. Charging facilitates a proper functioning of an accumulator, which significantly extends its life.

A correct, reliable and safe functioning of the device depends on its proper use, so:

Before you proceed to operate the device, read the manual thoroughly and keep it.

The supplier will not be held responsible for any damage resulting from the safety regulations and the recommendations indicated hereby not being observed.

The indicators in the housing of the device are not meters, as the notion is construed in the „Measurement Act“

TECHNICAL DATA

Parameter	Measurement unit	Value			
Catalogue number		82541	82542	82543	82544
Power network voltage	[V AC]	230	230	230	230
Power network frequency	[Hz]	50	50	50	50
Nominal power	[W]	45	70	100	200
Nominal charging voltage	[V DC]	12	12	6/12	6/12
Charging current	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Accumulator's capacity	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Insulation class		II	II	II	II
Protection grade		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Mass	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Fuse		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

GENERAL SAFETY CONDITIONS

The device has not been designed to be used by persons (including children) of impaired physical, sensory or mental capabilities, or those who lack the necessary experience and knowledge, unless they are supervised or they have been trained in operation of the device by the safety personnel.

Preclude children from playing with the device.

The rectifier has been designed to charge exclusively lead-acid accumulators. Charging any other type of accumulators may lead to an electric shock, which is dangerous for health and life.

It is prohibited to charge non-rechargeable batteries!

During charging the accumulator must be placed in a well ventilated area. It is recommended to charge the accumulator at a room temperature.

The rectifier has been designed to be operated in interiors, and it is prohibited to expose it to humidity, including atmospheric precipitation.

Electric Insulation Class I rectifiers must be connected to sockets equipped with a protection conductor.

While charging accumulators in the electric system of a car, first the terminal of the rectifier must be connected to the terminal of the accumulator, which is not connected to the chassis of the vehicle, and then connect the other terminal of the rectifier to the chassis away from the accumulator and the fuel system. Then connect the plug of the rectifier to the power supply socket.

Once the accumulator has been charged, disconnect the plug of the rectifier from the power supply socket, and then disconnect the terminal of the rectifier.

Never leave the rectifier connected to the power supply network. Always remove the plug of the power cord from the power supply socket.

Observe the polarity indications of the rectifier and the accumulator.

Before you commence charging the accumulator, get acquainted with the charging instructions provided by the manufacturer of the accumulator and observe them.

The accumulator and the rectifier must be always placed on an even, flat and hard surface. Do not incline the accumulator.

Before you connect the plug of the power cord of the rectifier, make sure the power supply network parameters of the power supply network correspond to the parameters indicated in the rating plate of the rectifier.

The rectifier must be placed as far from the accumulator as it is permitted by the cables with terminals. Do not overstretch the cables. Do not place the rectifier on the accumulator being charged or directly above it. The fumes generated while charging the accumulator may cause corrosion of the internal components of the rectifier, which may in turn cause its damage.

Do not smoke or approach accumulators with an open flame.

Do not ever touch the terminals of the rectifier, when it is connected to the power supply network.

Do not ever start the engine while charging the accumulator.

Before each use check the conditions of the rectifier, including the conditions of the power cord and the charging conductors. Should any damage be detected, stop using the rectifier. Damaged cables and conductors must be replaced with new ones in a professional workshop.

Before any maintenance of the rectifier is executed, make sure the plug of the power cord has been disconnected from power supply socket.

The rectifier must be stored away from unauthorised persons, particularly children. Also during work make sure the rectifier is placed outside the reach of unauthorised persons, particularly children.

Before connecting the terminals of the rectifier, make sure the terminals of the accumulator are clean and free from corrosion. Provide the best possible electric contact between the terminal of the accumulator and the terminal of the rectifier.

Do not ever charge a frozen accumulator. Before you commence charging, move the accumulator to a place in which the electrolyte may totally defrost. Do not heat accumulators in order to accelerate defrosting.

Preclude any leakage from accumulators. Any leakage from the accumulator on the rectifier may cause a short-circuit and thus an electric shock, which may be dangerous for health and life.

OPERATION OF THE RECTIFIER

Preparation of the accumulator for charging

Get acquainted with the charging instructions provided along with the accumulator and observe them. In the case of the so called „wet“ acid-lead accumulators“ it is necessary to check the level of electrolyte and, if required, replenish it with distilled water to the level indicated in the documentation of the accumulator. While replenishing the level of electrolyte, observe strictly the recommendations indicated in the documentation of the accumulator.

Battery charging

82541

82542

Connect the rectifier clamps to battery clamps, make sure that the rectifier clamp marked by „+“ is connected to the battery clamp marked by „+“, and that the rectifier clamp marked by „-“ is connected to the battery clamp marked by „-“.

Connect the plug of the supply cable to the mains socket.

Turn on the device by turning the switch to the ON/WŁ position.

While charging, the charging level of the battery may be observed on the indicator located on the rectifier housing.

As it may happen, the control indicating the lowest charging level will be lighted before connecting the supply cable plug. This is a normal behavior. While charging, following controls will light up above symbols indicating an approximate battery charging level. Lighting of all controls indicates that the battery is fully charged.

After the charging process is completed, turn off the device by turning the switch to OFF/WYŁ position, pull out the supply cable plug from the mains socket, and then disconnect the battery from the rectifier.

82543

82544

Use the switch marked by „6V/12V“ to select a proper rated voltage of the battery charged.

Use the switch marked by „6V/12V“ located on the indicator located on the rectifier housing to select a proper rated voltage of the battery charged. Incorrect setting of the switch may lead to improper indication of the battery charge level.

Use the switch marked by „IMIN/MAX“ to select a charging current. Selecting „MIN“ leads to lower current fed to the rectifier clamps and is recommended for extremely discharged batteries, e.g. stored long-term without charging or presenting voltage lower than 9V for 12 V battery at clamps.

This setting should be used as standard operational setting for the rectifier. Setting „MAX“ leads to a high charging current and is recommended only to charge batteries, that are not extremely discharged. Make sure that the higher charging current does not damage the battery. In case when the charging temperature increases exceedingly, turn the switch to „MIN“ position or stop the charging process.

Connect the rectifier clamps to battery clamps, make sure that the rectifier marked by „+“ is connected to the battery clamp marked by „+“, and that the rectifier clamp marked by „-“ is connected to the battery clamp marked by „-“.

Connect the supply cable plug to the mains socket.

While charging, the charging level of the battery may be observed on the indicator located on the rectifier housing.

As it may happen, the control indicating the lowest charging level will be lighted before connecting the supply cable plug. This is a normal behavior. While charging, following controls will light up above symbols indicating an approximate battery charging level. Lighting of all controls indicates that the battery is fully charged.

After the charging process is completed, turn off the device by turning the switch to OFF/WYŁ position, pull out the supply cable plug from the mains socket, and then disconnect the battery from the rectifier.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Charging current [A]	Accumulator's capacity [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Charging current [A]	Accumulator's capacity [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Replacing the fuse (II)

Should the rectifier cease to operate, it is necessary, above all, to immediately disconnect the supply cable plug from the mains socket. Then, disconnect the battery from the rectifier and check the conditions of a fuse. The fuse is located at the bottom of the housing. Pull it out from the socket and replace with a new, operable one of the same construction and of parameters mentioned in the technical data table.

If, despite fuse replacement, the rectifier still does not work properly, contact the authorized service. It is forbidden to use fuses of different parameters than the parameters mentioned in the table, or to replace a fuse with any other object.

MAINTENANCE OF THE DEVICE

The device does not require any special maintenance. A dirty housing should be cleaned with a soft cloth or with a compressed air jet, whose pressure must not exceed 0.3 MPa.

Check the conditions of the terminals of the conductors before and after each use. Remove any signs of corrosion, which might disturb the flow of the electric current. Avoid contamination of the terminals with the electrolyte from the accumulator, since it would accelerate the process of corrosion.

The device should be stored in a dry place, away from unauthorised persons, particularly children. Make sure the cables and conductors are not damaged during storage.

CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Das Ladegerät ist ein Gerät zum Aufladen verschiedenartiger Batterien. Das Ladegerät wandelt den im Elektroenergienetz vorhandenen Strom und die Spannungen so um, damit die Batterie sicher aufgeladen werden kann. Durch diesen Ladeprozess kann man die richtige Funktion der Batterie leichter absichern, was auch die Nutzungszeit einer Batterie bedeutend verlängert. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges hängt von der richtigen Anwendung ab, deshalb:

Vor Beginn der Arbeit mit dem Werkzeug muss man die gesamte Anleitung durchlesen und einhalten.

Für die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen aus der vorliegenden Anleitung entstandenen Schäden übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.

Die im Gehäuse des Gerätes montierten Anzeigen sind keine Messgeräte im Sinne des Gesetzes: „Messungsrecht“.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert			
Katalog-Nr.		82541	82542	82543	82544
Netzspannung	[V a.c.]	230	230	230	230
Netzfrequenz	[Hz]	50	50	50	50
Nennleistung	[W]	45	70	100	200
Nennspannung zum Laden	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Ladestrom	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Kapazität der Batterie	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Isolationsklasse		II	II	II	II
Schutzgrad		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Gewicht	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Sicherung		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter auch Kinder) mit verringerter physischer, gefühlsmäßiger oder geistiger Leistungsfähigkeit sowie auch durch Personen mit fehlender Erfahrung und Wissen bestimmt, höchstens dass sie kontrolliert werden bzw. in der Bedienung des Gerätes durch für ihre Sicherheit verantwortliche Personen geschult wurden.

Es muss unbedingt überwacht werden, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Das Ladegerät ist nur zum Laden von Säure- und Bleibatterien vorgesehen. Das Laden anderer Batterien kann zu einem elektrischen Stromschlag führen, der gesundheitsgefährdend und lebensbedrohlich ist.

Das Laden von Batterien, die nicht zum Nachladen vorgesehen sind, ist verboten!

Während des Ladens muss sich die Batterie an einer gut belüfteten Stelle befinden; es wird empfohlen, die Batterie bei Zimmertemperatur zu laden.

Das Batterieladegerät ist für den Einsatz in Räumen bestimmt und es ist verboten, dass es der Feuchtigkeit, darunter auch atmosphärischen Niederschlägen, ausgesetzt wird.

Ladegeräte, welche die I. Klasse der elektrischen Isolation haben, müssen an Steckdosen mit einem Schutzleiter angeschlossen werden.

Beim Laden von Batterien, die sich in der Elektroanlage eines Autos befinden, muss man zuerst die Klemme des Ladegerätes an die Batterieklemme anschließen, die nicht mit dem Fahrzeuggestell verbunden ist. Erst danach wird die zweite Klemme des Ladegerätes an das Fahrzeuggestell angeschlossen, und zwar weitab von der Batterie und der Kraftstoffanlage. Anschließend wird der Stecker des Ladegerätes an die Steckdose der Stromversorgung angeschlossen.

Nach dem Aufladen muss man zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose der Stromversorgung ziehen und anschließend ist das Ladegerät abzuklemmen.

Das Ladegerät darf niemals hinterlassen werden, wenn es noch an das Stromversorgungsnetz angeschlossen ist. Der Stecker des Stromversorgungskabels muss also immer aus der Netzsteckdose gezogen werden.

Die Kennzeichnungen für die Polarität des Ladegerätes und der Batterie sind stets zu beachten.

Vor dem Laden der Batterie muss man sich mit der vom Batteriehersteller beigelegten Anleitung vertraut machen und sie einhalten.

Die Batterie und das Ladegerät sind immer auf eine ebene, flache und harte Oberfläche zu stellen. Die Batterie nicht umkippen. Vor dem Anschließen des Steckers des Stromversorgungskabels vom Batterieladegerät muss man sich davon überzeugen, ob die Parameter des Stromversorgungsnetzes den auf dem Firmenschild des Ladegerätes sichtbaren Parametern entsprechen.

Das Ladegerät ist möglichst weitab von der Batterie anzuordnen, und zwar so weit es die Verbindungsleitungen mit den Klemmen ermöglichen. Dabei dürfen die Kabel nicht übermäßig gespannt werden. Ebenso darf man das Ladegerät nicht auf und auch nicht direkt über der zu ladenden Batterie aufstellen. Die beim Laden der Batterie erzeugten Dämpfe können eine Korrosion der

Elemente innerhalb des Ladegerätes hervorrufen, was letztendlich zu seiner Beschädigung führen kann.

Nicht rauchen und sich nicht mit Feuer der Batterie nähern.

Die Klemmen des Batterieladegerätes sind nicht zu berühren, wenn es an das Stromversorgungsnetz angeschlossen ist.

Während des Ladevorgangs der Batterie darf der Motor nicht gestartet werden.

Vor jedem Gebrauch ist der Zustand des Ladegerätes zu überprüfen, darunter des Stromversorgungskabels und der Leitungen zum Laden. Wenn irgendwelche Mängel bemerkt werden, ist dieses Ladegerät nicht zu verwenden. Die beschädigten Kabel und Leitungen müssen in einem Fachbetrieb gegen neue ausgetauscht werden.

Vor Beginn der Wartungsarbeiten am Ladegerät muss man sich davon überzeugen, dass der Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose getrennt wurde.

Das Batterieladegerät ist an einem für unbeteiligte Personen, besonders Kinder, unzugänglichen Ort aufzubewahren. Während des Funktionsbetriebes muss man auch darauf achten, dass das Ladegerät sich an einem für unbeteiligte Personen, besonders Kinder, unzugänglichen Ort befindet.

Ebenso muss man sich vor dem Anschließen der Klemmen des Ladegerätes davon überzeugen, dass die Batterieklemmen sauber sind und keine Korrosionsspuren aufweisen. Man muss dabei den möglichst besten elektrischen Kontakt zwischen der Batterieklemme und der Klemme des Ladegerätes absichern.

Niemals eine gefrorene Batterie laden! Vor dem Laden ist die Batterie an eine Stelle zu tragen, wo ein völliges Auftauen des Elektrolyten möglich ist. Um das Auftauen zu beschleunigen, darf die Batterie nicht erhitzt werden.

Ein Ausfluß der Flüssigkeit aus der Batterie darf nicht zugelassen werden. Das Ausfließen der Flüssigkeit auf das Ladegerät kann zum Kurzschluss und in Folge dessen zu einem gesundheitsgefährdenden und lebensbedrohlichen elektrischen Stromschlag führen.

BEDIENUNG DES BATTERIELADEGERÄTES

Vorbereitung der Batterie zum Laden

Zunächst muss man sich mit den, zusammen mit der Batterie angelieferten Anleitungen zum Ladevorgang vertraut machen und sie beachten. In den Säure-Bleibatterien des „sog. nassen Typs“ ist der Pegel des Elektrolyten zu überprüfen und eventuell ist destilliertes Wasser bis zum in der Dokumentation der Batterie festgelegten Niveau aufzufüllen. Während der Ergänzung des Niveaus vom Elektrolyten muss man sich streng an die in der Dokumentation der Batterie enthaltenen Empfehlungen halten.

Akku laden

82541

82542

Klemmen des Ladegerätes an Akkuendpolen, dabei „+“ Klemme des Ladegerätes am „+“ Endpol des Akkus und „-“ Klemme des Ladegerätes am „-“ Endpol des Akkus anschließen.

Stecker des Stromkabels in der Steckdose anschließen.

Gerät einschalten, dazu Steuerschalter auf ON/EIN stellen.

Die Akkuladung kann an der Ladeanzeige auf dem Ladegerätgehäuse beobachtet werden.

Es ist möglich, dass die Kontrolllampe für das niedrigste Ladungsniveau noch vor der Installation des Stromkabelsteckers aufleuchtet. Es ist ganz normal. Weitere, über den Symbolen für die Akkuaufladung eingebaute Kontrolllampen leuchten entsprechend der Akkuaufladung auf. Leuchten alle Kontrolllampen auf, ist der Akku vollständig geladen.

Anschließend Ladegerät durch Verstellen des Steuerschalters auf OFF/AUS ausschalten, Stecker ziehen und Akku vom Ladegerät trennen.

82543

82544

Entsprechende Ladenennspannung für den Akku mit dem „6V/12V“ Umschalter der Anzeigevorrichtung auf dem Ladegerätgehäuse wählen. Bei einer falschen Einstellung des Umschalters wird der Akkuladezustand falsch angezeigt.

Ladestrom mit dem „MIN/MAX“ Schalter wählen. Durch die „MIN“ Einstellung wird der Ladestrom an den Ladegeräteklemmen kleiner und sie ist für tiefentladene Akkus empfohlen, die bspw. eine Zeitlang nicht geladen gelagert werden oder die Klemmenspannung unter 9 V für 12 V Akkus aufweisen. Diese Einstellung ist als übliche Betriebseinstellung des Ladegerätes zu betrachten. Bei der „MAX“ Einstellung ist der Ladestrom hoch und wird nur zum Nachladen der Akkus verwendet, die nicht tiefentladen sind. Dabei ist es sicherzustellen, dass der höhere Ladestrom nicht zum Akkuschaden führt. Bei einer übermäßig gestiegenen Akkutemperatur ist der Schalter auf „MIN“ zurückzuschalten oder das Akkuladen zu unterbrechen.

Klemmen des Ladegerätes an Akkuendpolen, dabei „+“ Klemme des Ladegerätes am „+“ Endpol des Akkus und „-“ Klemme des Ladegerätes am „-“ Endpol des Akkus anschließen.

Stecker des Stromkabels in der Steckdose anschließen.

Die Akkuladung kann an der Ladeanzeige auf dem Ladegerätgehäuse beobachtet werden.

Es ist möglich, dass die Kontrolllampe für das niedrigste Ladungsniveau noch vor der Installation des Stromkabelsteckers aufleuchtet. Es ist ganz normal. Weitere, über den Symbolen für die Akkuaufladung eingebaute Kontrolllampen leuchten entsprechend der Akkuaufladung auf. Leuchten alle Kontrolllampen auf, ist der Akku vollständig geladen.

Anschließend Stecker des Stromkabels ziehen und Akku vom Ladegerät trennen.

D

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Ladestrom [A]	Kapazität der Batterie [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Ladestrom [A]	Kapazität der Batterie [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Sicherung wechseln (II)

Wird das Ladegerät nicht mehr gebrauchstauglich, zuerst Stecker unverzüglich ziehen, anschließend Akku vom Lade-gerät trennen und Sicherung prüfen. Die Sicherung befindet sich in der unteren Gehäusewand. Defekte Sicherung aus dem Sockel entfernen und mit der art- und parametergleichen Sicherung ersetzen (siehe technische Daten).

Ist das Ladegerät trotz des Sicherungswechsels weiterhin funktionsunfähig, ist Kontakt mit einer Vertragswerkstatt des Herstellers erforderlich.

Es ist verboten, Sicherungen mit anderen Parametern als die unter den technischen Daten genannten zu verwenden bzw. mit anderen Gegenständen zu ersetzen.

WARTUNG DES GERÄTES

Das Gerät erfordert keine besonderen Wartungsarbeiten. Das verschmutzte Gehäuse reinigt man mit einem weichen Tuch oder einem Druckluftstrom, dessen Druck nicht größer als 0,3 MPa ist.

Vor und nach jedem Gebrauch muss man den Zustand der Leitungsklemmen überprüfen. Sie müssen von allen Korrosionsspuren, die den Fluß des elektrischen Stroms stören könnten, gereinigt sein. Dabei sind Verschmutzungen der Klemmen mit dem Elektrolyten aus der Batterie zu vermeiden, da sonst der Korrosionsprozess beschleunigt wird.

Das Gerät ist an einem trockenen und kühlen Ort, der für unbeteiligte Personen, besonders Kinder, nicht zugänglich ist, aufzubewahren. Während der Lagerung muss man dafür sorgen, dass die elektrischen Kabel und Leitungen nicht beschädigt werden.

ХАРАКТЕРИСТИКА ТОВАРА

Зарядное устройство, является устройством предоставляющим возможность заряжать различного вида аккумуляторы. Зарядное устройство преобразовывает ток и напряжение присутствующие в электроэнергетической сети, на такое, которое разрешает безопасно зарядить аккумулятор. Благодаря зарядному легче обеспечить соответствующую работу аккумулятора, что значительно продлевает период эксплуатации аккумулятора.

Правильная, надёжная и безопасная работа инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, поэтому:

До начала работы с инструментом следует прочитать всю инструкцию и сохранить её.

За ущерб возникший вследствие не соблюдения положений по безопасности и рекомендаций настоящей инструкции поставщик не несёт ответственность.

Показатели установленные в корпусе инструмента не являются измерителями в понимании закона: «Закон о измерениях».

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение			
№ в каталоге		82541	82542	82543	82544
Напряжение сети	[V а.с.]	230	230	230	230
Частота сети	[Гц]	50	50	50	50
Номинальная мощность	[Вт]	45	70	100	200
Номинальное зарядное напряжение	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Зарядный ток	[А]	2,8	4,2	5,8	10,3
Ёмкость аккумулятора	[Ач]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Класс изоляции		II	II	II	II
Уровень защиты		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Масса	[кг]	1,37	1,43	2,00	2,75
Взрыватель		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Устройство не предназначенное для употребления лицами (в том числе детьми) с пониженной физической или умственной способностью, способностью ощущений, также лицами с отсутствием опыта или знаний, разве что осуществляется над ними надзор или они были обучены в сфере обслуживания устройства лицами ответственными за их безопасность. Надо осуществлять надзор над детьми, чтобы они не играли с устройством.

Зарядное устройство предназначено для зарядки только кислотно-свинцовых аккумуляторов. Зарядка другого вида аккумуляторов может привести к электрическому поражению опасному для здоровья и жизни.

Запрещается заряжать батареи не предназначены для повторной зарядки!

Во время зарядки аккумулятор должен находиться в хорошо вентилированном месте, рекомендуется заряжать аккумулятор при комнатной температуре.

Зарядное устройство предназначено для работы внутри помещений и запрещается выставлять его на воздействие влажности в том числе атмосферных осадков.

Зарядные устройства имеющие I класс электрической изоляции надо подключать к гнездам оснащенным защитным проводом.

В случае зарядки аккумуляторов находящихся в электрической установке автомашины надо сперва зажим зарядного устройства подключить к зажиму аккумулятора, который не подключен к шасси автомашины, затем подключить второй зажим выпрямителя к шасси далеко от аккумулятора и топливной установки. Затем подключить штепсель зарядного устройства в питающее гнездо.

После зарядки надо сперва отключить штепсель зарядного устройства от питающего гнезда, а затем отключить зажимы выпрямителя.

Никогда нельзя отсавлять зарядное устройство подключено к питающей сети. Всегда удалять штепсель питающего провода со сетевого гнезда.

Надо соблюдать обозначения полярности зарядного устройства и аккумулятора.

До начала зарядки аккумулятора надо ознакомиться и соблюдать инструкции зарядки прилагаемые производителем аккумулятора.

Аккумулятор также зарядное устройство устанавливать всегда на ровной, плоской и твёрдой поверхности. Не наклонять аккумулятор.

До подключения штепселя питающего провода зарядного устройства надо убедиться соответствуют ли параметры питающей сети параметрам видимым на щитке зарядного устройства.

Зарядное устройство надо размещать возможно далеко от аккумулятора, настолько, насколько разрешают провода с за-

жимами. Причём не надо чрезмерно натягивать провода. Не надо размещать зарядное устройство на заряжаемом аккумуляторе или непосредственно над ним. Испарения, которые образуются во время зарядки аккумулятора могут причинить коррозию элементов внутри зарядного устройства, что может причинить его повреждение.

Не курить, не приближаться с огнём к аккумулятору.

Никогда не надо соприкасаться с зажимами зарядного устройства если оно подключено к питающей сети.

Никогда не запускать двигатель во время зарядки аккумулятора.

До каждого употребления надо проверить состояние зарядного устройства, в том числе состояние питательного кабеля и заряжающих проводов. В случае, когда заметите какие-нибудь дефекты, нельзя употреблять зарядное устройство. Повреждённые кабели и провода должны быть заменены новыми на специализированном заводе.

До начала консервации зарядного устройства надо убедиться, что отключен штепсель питательного провода от сетевого гнезда.

Зарядное устройство надо хранить в месте недоступном для посторонних лиц, особенно для детей. Также во время работы надо обратить внимание, чтобы зарядное устройство находилось в месте недоступном для посторонних лиц, особенно для детей.

До подключения зажимов зарядного устройства, надо убедиться, что зажими аккумулятора чистые и свободные от следов коррозии. Надо обеспечить возможно самую лучшую электрическую связь между зажимом аккумулятора, а зажимом зарядного устройства.

Никогда не заряжать замёрзший аккумулятор. До начала зарядки перенести аккумулятор в место, которое предоставить возможность полностью разморозить электролит. Не обогревать аккумулятор для ускорения размораживания.

Не допускать к вытеканию жидкости из аккумулятора. Вытекание жидкости на зарядное устройство может привести ко короткому замыканию и вследствие этого к электрическому поражению угрожающему здоровью и жизни.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Подготовка аккумулятора к зарядке

Надо познакомиться и соблюдать инструкции по зарядке поставляемые вместе с аккумулятором. В кислотнo-свинцевых аккумуляторах так наз. «мокрого вида» надо проверить уровень электролита и возможно пополнить его дистиллированной водой к уровню определённого в документации аккумулятора. Во время дополнения уровня электролита надо чётко соблюдать рекомендации содержащиеся в документации аккумулятора.

Зарядка аккумулятора

82541

82542

Подключите клеммы выпрямителя к клеммам аккумулятора и убедитесь, что клемма выпрямителя, обозначенная «+», подключена к клемме аккумулятора «+», а также что клемма выпрямителя «-» подключена к клемме аккумулятора «-».

Подключите вилку шнура питания к электрической розетке.

Включите устройство, приведя переключатель в положение ON/WŁ.

Во время зарядки уровень заряда аккумулятора можно наблюдать на индикаторе, расположенном на корпусе выпрямителя.

Может случиться так, что индикатор, отображающий самый низкий уровень заряда, загорится еще перед подключением вилки шнура питания. Это нормальное явление. По мере зарядки будут загораться индикаторы над символами, отображающими приблизительный заряд аккумулятора. Когда загорятся все индикаторы, это будет означать, что аккумулятор полностью заряжен.

После зарядки выключите устройство, приведя переключатель в положение OFF/WYŁ. Отсоедините вилку шнура питания от электрической розетки, а затем отсоедините аккумулятор от выпрямителя.

82543

82544

С помощью переключателя, обозначенного как «6V/12V», выберите правильное номинальное напряжение заряжаемого аккумулятора.

С помощью переключателя, обозначенного как «6V/12V» и установленного на индикаторе на корпусе выпрямителя, выберите правильное номинальное напряжение заряжаемого аккумулятора. Неправильное положение переключателя приведет к неправильным показаниям уровня заряда аккумулятора.

С помощью переключателя, обозначенного как «MIN/MAX», выберите зарядный ток. Положение «MIN» означает меньший ток, подаваемый на клеммы выпрямителя, — рекомендуется выбирать его для сильно разряженных аккумуляторов, например, таких, которые хранились в течение длительного периода времени без зарядки или показывают напряжение на клеммах меньше 9 В для аккумуляторов на 12 В. Это положение используется как обычное при работе выпрямителя. Положение «MAX» означает высокий зарядный ток; его следует использовать только для подзарядки аккумулятора, который не демонстрирует признаков сильной разрядки. При этом убедитесь, что более высокий ток зарядки не повредит аккумулятор. Если температура заряжаемого аккумулятора чрезмерно увеличивается, переключатель должен быть установлен в положение «MIN» или зарядка должна прекратиться.

Подключите клеммы выпрямителя к клеммам аккумулятора и убедитесь, что клемма выпрямителя, обозначенная как «+», подключена к клемме аккумулятора «+», а также что клемма выпрямителя «-» подключена к клемме аккумулятора «-».

Подключите вилку шнура питания к электрической розетке.
Во время зарядки уровень заряда аккумулятора можно наблюдать на индикаторе, расположенном на корпусе выпрямителя. Может случиться так, что индикатор, отображающий самый низкий уровень заряда, загорится еще перед подключением вилки шнура питания. Это нормальное явление. По мере зарядки будут загораться индикаторы над символами, отображающими приблизительный уровень заряда аккумулятора. Когда загорятся все индикаторы, это будет означать, что аккумулятор полностью заряжен.

После зарядки отсоедините вилку шнура питания от электрической розетки, а затем отсоедините аккумулятор от выпрямителя.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Ток заряжения [A]	Ёмкость аккумулятора [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Ток заряжения [A]	Ёмкость аккумулятора [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Замена предохранителя (II)

Если выпрямитель перестанет работать, немедленно отсоедините вилку шнура питания от электрической розетки. Затем отсоедините аккумулятор от выпрямителя и проверьте состояние предохранителя. Он расположен в нижней части корпуса. Предохранитель следует извлечь из гнезда и заменить новым, исправным, с такой же конструкцией и параметрами, которые указаны в таблице с техническими данными.

Если, несмотря на замену предохранителя, выпрямитель все еще работает неправильно, обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Запрещается использовать предохранитель с параметрами, отличными от тех, которые указаны в таблице, или заменять предохранитель другим предметом.

КОНСЕРВАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Устройство не требует каких-нибудь специальных консервационных действий. Загрязненный корпус надо чистить с помощью мягкой тряпки или струей сжатого воздуха давлением не больше 0,3 МПа.

До и после каждого употребления надо проверить состояние зажимов проводов. Их надо очистить от всех следов коррозии, которые могли бы нарушать протекание электрического тока. Надо избегать загрязнения зажимов электролитом из аккумулятора. Это ускоряет процесс коррозии.

Устройство хранить в сухом прохладном месте недоступном для посторонних лиц особенно детей. Во время хранения надо позаботиться об этом, чтобы кабели и электрические провода не подвергались повреждению.

ХАРАКТЕРИСТИКА ТОВАРУ

Зарядний пристрій є обладнанням, що дає змогу заряджати різного виду акумулятори. Зарядний пристрій перетворює струм і напругу, що присутні у електроенергетичній мережі, на такі, які дозволяють безпечно заряджати акумулятор. Завдяки заряду легше забезпечити відповідно працю акумулятора, що значно продовжує строк експлуатації акумулятора. Правильна, надійна і безпечна праця пристрою залежить від відповідної експлуатації, тому:

До початку праці з інструментом слід прочитати цілу інструкцію і зберегти її.

За шкоди, що завдані у наслідок не дотримання правил безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не несе відповідальність.

Показники, що установленні на корпусі пристрою не є вимірювачами у розумінні закону: „Закон про вимірювання”.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення			
Некаталогу		82541	82542	82543	82544
Напруга мережі	[V a.c.]	230	230	230	230
Частота мережі	[Гц]	50	50	50	50
Номінальна потужність	[B]	45	70	100	200
Номінальна напруга заряду	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Струм заряду	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Ємність акумулятора	[Ar]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Клас ізоляції		II	II	II	II
Рівень захисту		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Маса	[кг]	1,37	1,43	2,00	2,75
Запобіжник		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Пристрій не призначений для користування особами (у тому числі дітьми) з пониженими фізичними, почуттєвими здібностями, або розумовими здібностями, також особами з відсутністю досвіду і знань, хіба хіба що за ними виконується нагляд, або вони були підготовлені у сфері обслуговування устаткування особами відповідальними за їх безпеку.

Слід здійснювати нагляд за дітьми, щоби не гралися пристроєм.

Зарядний пристрій призначений для живлення лише кислотно-свинцевих акумуляторів. Живлення іншого виду акумуляторів може спричинити поразення електричним струмом, що небезпечно для здоров'я і життя.

Заборонено живити батареї не призначені для повторного живлення!

Підчас живлення акумулятор повинен знаходитися у місці, що добре вентилується, рекомендується живити акумулятор при кімнатній температурі.

Зарядний пристрій призначений для праці всередині приміщень і заборонено виставляти його на дію вологи в тому числі атмосферних опадів.

Зарядні пристрої, в яких I клас ізоляції повинні підключатися до гнізд оснащених захистним проводом.

У випадку живлення акумуляторів, що знаходяться у електричній установці автомобіля слід перше зажим зарядного пристрою підключити до зажиму акумулятора, який не підключений до шасі автомобіля, пізніше підключити другий зажим зарядного пристрою до шасі далеко від акумулятора і паливної системи. Пізніше підключити штепсель зарядного пристрою до гнізда живлення.

Після зарядження слід перше відключити штепсель зарядного пристрою від гнізда живлення, а пізніше відключити зажими зарядного пристрою. Ніколи не залишати зарядний пристрій підключений до мережі живлення. Завжди витягати штепсель кабелю живлення з мережевого гнізда. Слід дотримуватися позначень полярності зарядного пристрою і акумулятора.

До живлення акумулятора слід познайомитися і дотримуватися інструкцій по живленні, що додаються виробником акумулятора.

Акумулятор, а також зарядний пристрій ставити завжди на рівній, плоскій і твердій площі. Не нахилити акумулятор.

До підключення штепселя кабелю живлення зарядного пристрою слід впевнитися, що параметри мережі живлення відповідають параметрам на щиті зарядного пристрою.

Зарядний пристрій слід розміщати можливо далеко від акумулятора, настільки, наскільки дозволяють кабелі зі зажимами.

Не напружати при цьому надто кабелі. Не розміщати зарядний пристрій на живленому акумуляторі або безпосередньо над ним. Випарі, які утворюються підчас живлення акумулятора можуть спричинити корозію елементів всередині зарядного пристрою, що може спричинити його пошкодження.

Не курити, наближатися з вогнем до акумулятора.

Ніколи не доторкати затисків зарядного пристрою якщо він підключений до мережі живлення.

Ніколи не запускати мотор під час живлення акумулятора.

До кожного користування перевірити стан зарядного пристрою, у тому числі стан кабелю живлення та живлячих проводів.

Пошкоджені кабелі і проводи слід замінити у спеціалізованій майстерні.

До консервації зарядного пристрою слід переконаватися, що відключен штепсель проводу живлення від гнізда мережі.

Зарядний пристрій зберігати у місці недоступному для чужих осіб, особливо дітей. Також під час праці слід звертати увагу, щоб зарядний пристрій знаходився у місці недоступному для чужих осіб, особливо дітей. До підключення зажимів зарядного пристрою, слід переконаватися, що зажими акумулятора чисті і свободні від слідів корозії. Слід забезпечити можливо найкраще електричне сполучення між зажимом акумулятора, а зажимом зарядного пристрою.

Ніколи не заряджати замерзший акумулятор. До початку зарядження перенести акумулятор у місце, яке дасть змогу повного розмороження електроліту. Не огрівати акумулятор для прискорення розмороження.

Не допускати до витікання рідини з акумулятора. Витікання рідини на акумулятор може доводити до короткого замикання і у наслідок цього до поразення струмом, що загрожує здоров'ю і життю.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

Підготовка акумулятора до живлення

Слід познайомитися і додержуватись інструкцій по живленні, що постаються вмісті з акумулятором. У кислотно-свинцевих акумуляторах так наз. „мокрого типу” слід перевірити рівень електроліту і можливо доповнити його дистильованою водою до рівня визначеного у документації акумулятора. Під час доповнення рівня електроліту слід чітко додержуватись рекомендацій, що вміщені у документації акумулятора.

Зарядження акумулятора

82541

82542

Підключіть клеми випрямляча до клем акумуляторної батареї, переконайтеся, що клема випрямляча, з позначкою «+» підключається до клем акумуляторної батареї з позначкою «+», а також, що клема випрямляча, з позначкою «-» підключається до клем акумуляторної батареї з позначкою «-».

Вставте штепсель живлення в розетку.

Увімкніть пристрій, переключивши перемикач у положення ON / ВКЛ.

Під час зарядження рівень заряду акумулятора можна спостерігати на індикаторі, розташованому на корпусі випрямляча. Може трапитися, що індикатор, що показує найнижчий рівень заряду, загориться ще до підключення штепселя шнура живлення. Це нормальне явище. В процесі зарядження будуть загоратись наступні лампочки індикатора над символами, що показують приблизний заряд акумулятора. Коли загоряться всі лампочки індикатора, акумулятор повністю заряджений. Після завершення зарядження вимкніть перемикач живлення в положення OFF / ВИКЛ., від'єднайте штепсель живлення від розетки, а потім відключіть акумуляторну батарею від випрямляча.

82543

82544

За допомогою перемикача з позначкою «6 В / 12 В», виберіть відповідну номінальну напругу акумулятора, що заряджається. За допомогою перемикача з позначкою «6V / 12V», що розташований на індикаторі, вміщеному в корпусі випрямляча, необхідно вибрати правильну номінальну напругу акумулятора, що заряджається. Невірне налаштування перемикача призведе до неправильної індикації заряду акумулятора.

За допомогою перемикача з позначкою «MIN / MAX» виберіть силу струму зарядження. Налаштування «MIN» використовується для подачі струму меншої сили, що подається до клем випрямляча і рекомендується для повністю розряджених акумуляторних батарей, наприклад, таких, що зберігалися протягом тривалого періоду часу без зарядки або батарей, у яких на клеммах вказана напруга батареї менше 9 В для акумулятора 12 В. Це налаштування використовується як звичайне налаштування випрямляча під час роботи. Налаштування «MAX» використовується для подачі струму більшої сили, що подається до клем випрямляча і рекомендуються тільки для підзарядки акумулятора, який ще не надто розрядився. Перед цим налаштуванням переконайтеся, що вищий зарядний струм не пошкодить акумулятор. У випадку, якщо температура акумулятора, що заряджається зростає надмірно, перемикач повинен бути встановлений у положення „MIN”, або зарядження слід зупинити.

Підключіть клеми випрямляча до клем акумуляторної батареї, переконайтеся, що клема випрямляча, з позначкою «+» підключається до клем акумуляторної батареї з позначкою «+», а також, що клема випрямляча, з позначкою «-» підключається до клем акумуляторної батареї з позначкою «-». Вставте шнур живлення в розетку.

Під час зарядження рівень заряду акумулятора можна спостерігати на індикаторі, розташованому на корпусі випрямляча. Може трапитися, що індикатор, що показує найнижчий рівень заряду, загориться ще до підключення штепселя шнура живлення. Це нормальне явище. В процесі зарядження будуть загоратись наступні лампочки індикатора над символами, що показують приблизний заряд акумулятора. Коли загоряться всі лампочки індикатора, акумулятор повністю заряджений.

Після завершення заряджання від'єднайте штепсель живлення від розетки мережі, а потім відключіть акумулятор від випрямляча.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Струм зарядження [A]	Ємність акумулятора [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Струм зарядження [A]	Ємність акумулятора [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Заміна запобіжника (II)

Якщо випрямляч припиняє роботу, спочатку негайно від'єднайте шнур живлення від розетки. Потім відключіть акумулятор від випрямляча та перевірте стан запобіжника. Запобіжник розташований в нижній частині корпусу. Його слід видалити з гнізда і замінити новим, з тією ж будовою та параметрами, які вказані в таблиці технічних даних.

Якщо, незважаючи на заміну запобіжника, випрямляч все ж таки не працює належним чином, зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Заборонено використовувати запобіжник з іншими параметрами, ніж ті, що вказані в таблиці, або замінити запобіжник іншим предметом.

КОНСЕРВАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Пристрій не вимагає будь-яких спеціальних консерваційних дій. Забруднений корпус слід чистити за допомогою м'якої ганчірки або струєю стисненого повітря тиском не більше 0,3 МПа.

До і після кожного користування слід перевірити стан затисків проводів. Слід їх почистити від всяких слідів корозії, які можуть порушити протікання електричного струму. Слід уникати забруднення затисків електролітом з акумулятора. Це прискорює процес корозії.

Пристрій зберігати у сухому холодному місці недоступному для посторонніх осіб особливо дітей. Підчас зберігання дбати про це, щоби не пошкодити кабелі і електричні проводи.

PRIETAISO CHARAKTERISTIKA

Įkroviklis yra įrenginys skirtas krauti įvairių tipų akumuliatorius. Įkroviklis elektromagnetiniame tinkle esamą srovę ir įtampą pakeičia į tokia srovę ir įtampą, kurios leidžia saugiai pakrauti akumuliatorių. Krovimo dėka yra lengviau užtikrinti tinkamą akumuliatoriaus funkcionavimą, kuomet reikšmingai prailginamas akumuliatoriaus eksploatavimo laikas.

Taisyklingas, patikimas ir saugus prietaiso darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

Prieš imantis dirbti su prietaisu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės. Įrenginio korpuse įtaisyti indikaciniai prietaisai nėra matuokliai metrologijos įstatymo supratimu.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė			
Katalogo numeris		82541	82542	82543	82544
Tinklo įtampa	[V a.c.]	230	230	230	230
Tinklo dažnis	[Hz]	50	50	50	50
Nominali galia	[W]	45	70	100	200
Nominali krovimo įtampa	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Krovimo srovė	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Akumuliatoriaus talpa	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Izoliacijos klasė		II	II	II	II
Apsaugos laipsnis		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masė	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Lydusis saugiklis		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

BENDROSIOS DARBO SAUGOS SĄLYGOS

Įrenginys nėra skirtas vartoti asmenims (jų tarpe vaikams) turintiems sumažintus fizinius, jutimo arba protinius sugebėjimus, o taip pat asmenims neturintiems patirties bei žinių, nebent jie yra įrenginio aptarnavime apmokyti ir prižiūrimi asmenų, kurie yra atsakingi už jų saugumą.

Vaikai turi būti prižiūrimi, kad įrenginiu nežaistų.

Įkroviklis yra skirtas krauti tik rūgštinius švino akumuliatorius. Kitokio tipo akumuliatorių krovimas gali sukelti sveikatai ir gyvybei pavojingą elektros smūgį.

Baterijų, kurios nėra skirtos pakartotinam krovimui krauti draudžiama!

Krovimo metu akumuliatorius turi būti gerai vėdinamoje vietoje, rekomenduojama akumuliatorių krauti kambario temperatūroje.

Įkroviklis yra skirtas naudoti patalpų viduje, o jo statymas į drėgmės bei tuo labiau atmosferinių kritulių poveikį yra draudžiamas.

Įkrovikliai su I klasės elektros izoliacija turi būti jungiami su tinklo rozetėmis turinčiomis apsauginį laidą.

Akumuliatorių esančių automobilio elektros įrangoje krovimo atveju, reikia visų pirma įkroviklio gnybtą sujungti su akumuliatoriaus poliūmi, kuris nėra sujungtas su automobilio kėbulu, o po to sujungti antrą įkroviklio gnybtą su kėbulu atitolintoje nuo kuro sistemos vietoje. Tik po to įkroviklį galima prijungti prie elektros tinklo rozetės.

Baigus akumuliatoriaus krovimą reikia visų pirma ištraukti įkroviklio kištuką iš elektros tinklo rozetės, o po to atjungti įkroviklio gnybtus.

Niekada nepalikti įkroviklio jam esant prijungtam prie elektros maitinimo tinklo. Visada reikia ištraukti maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.

Reikia visada atsižvelgti į įkroviklio ir akumuliatoriaus polių ženklus.

Prieš pradėdamas akumuliatorių krauti, reikia susipažinti su akumuliatoriaus gamintojo pridėta krovimo instrukcija ir laikytis jos nurodymų.

Akumuliatorių ir įkroviklį visada statyti ant lygaus, plokščio ir kieto paviršiaus. Akumuliatorius neturi būti palenkiamas.

Prieš jungiant įkroviklio maitinimo laido kištuką su elektros tinklo rozete reikia įsitikinti, ar maitinimo tinklo parametrai atitinka parametrus pateiktus įkroviklio duomenų skydelyje.

Įkroviklį reikia statyti galimai toli nuo akumuliatoriaus kiek tai leidžia laidai su gnybtais. Tai darant, laidų pernelyg neįtempti. Nestatyti įkroviklio ant kraunamo akumuliatoriaus arba betarpiškai virš jo. Garai susidarantys krovimo metu gali sukelti įkroviklio viduje esančių elementų koroziją, ko pasekmėje įkroviklis gali būti pažeistas.

Nerūkyti, nesiartinti prie akumuliatoriaus su atvira ugnimi.

Niekada neliesiti įkroviklio gnybtų jeigu jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.

Niekada nepaleisti automobilio variklio akumuliatoriaus krovimo metu.

Prieš kiekvieną įkroviklio panaudojimą reikia patikrinti jo, o taip pat maitinimo kabelio ir laidų su gnybtais būklę. Pastebėjus bet kokius pažeidimus įkroviklio naudoti negalima. Pažeistas kabelis ir laidai su gnybtais turi būti pakeisti naujais specializuotoje taisyklėje.

Prieš įkroviklio konservavimą reikia patikrinti ar maitinimo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės. Įkroviklį reikia laikyti pašaliniais asmenims, o ypač vaikams neprieinamoje vietoje. Taip pat įkroviklio darbo metu reikia atkreipti dėmesį, kad jis stovėtų pašaliniais asmenims ir ypač vaikams neprieinamoje vietoje. Prieš prijungiant įkroviklio gnybtus, reikia patikrinti ar akumuliatoriaus poliai yra švarūs ir ar nėra ant jų korozijos požymių. Reikia užtikrinti galimai geriausią elektros atžvilgiu kontaktą tarp akumuliatoriaus polių ir įkroviklio gnybtų. Niekada nekrauti sušalusio akumuliatoriaus. Prieš pradėdant tokį akumuliatorių krauti reikia jį pernešti į vietą, kurioje bus galimas pilnas savaiminis elektrolito atšildymas. Nešildyti akumuliatoriaus atšildymui paspartinti. Neleisti, kad iš akumuliatoriaus galėtų tekėti elektrolitas. Skysčio ant įkroviklio ištekėjimo pasekmėje gali įvykti trumpas sujungimas ir kilti grėsmingo sveikatai ir gyvybei elektros smūgio pavojus.

ĮKROVIKLIO APTARNAVIMAS

Akumuliatoriaus paruošimas krovimui

Būtina susipažinti su kartu su akumuliatoriumi pristatyta jo krovimo instrukcija ir laikytis jos nurodymų. Rūgštiniuose švino, taip vadinamuose „drėgnuosiuose“ akumuliatoriuose, reikia tikrinti ir jeigu trūksta, papildyti elektrolito lygį distiliuotu vandeniu iki apibrėžto akumuliatoriaus dokumentacijoje lygio. Papildant elektrolito lygį reikia tiksliai laikytis akumuliatoriaus dokumentacijoje pateiktų nurodymų.

Akumuliatoriaus įkrovimas

82541

82542

Prijunkti lygintuvo gnybtus prie akumuliatoriaus gnybtų, įsitikinti ar lygintuvo gnybtas pažymėtas „+“, yra prijungtas prie akumuliatoriaus gnybto pažymėto „+“, ir ar lygintuvo gnybtas pažymėtas „-“ yra prijungtas prie akumuliatoriaus gnybto pažymėto „-“.

Įjungti produkto maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.

Įjungti prietaisą perjungiant jungiklį į ON/IJ. padėtį.

Įkrovimo proceso metu akumuliatoriaus įkrovos lygis gali būti stebimas įkroviklio korpuse esančiame indikatoriuje.

Gali atsitikti, kad mažiausią įkrovos lygį rodantis indikatorius užsidegs dar prieš maitinimo laido kištuko įjungimą. Tai įprastas reiškinys. Įkrovimo metu virš simbolių užsidegs kiti indikatoriai rodantys apytikslį akumuliatoriaus įkrovimą. Kai visi indikatoriai įsizižiebia, tai reiškia, kad akumuliatoriaus visiškai įkrautas.

Pabaigus įkrovimą išjungti įrenginį perjungiant jungiklį į padėtį OFF/IŠJ., atjungti maitinimo laidą nuo maitinimo tinklo lizdo ir atjungti akumuliatorių nuo lygintuvo.

82543

82544

Naudoti jungiklį, pažymėtą „6V/12V“ tinkamos nominalios įkraunamo akumuliatoriaus įtampos pasirinkimui.

Jungikliu, pažymėtu „6V/12V“, esančiu ant indikatoriaus lygintuvo korpuse reikia pasirinkti tinkamą įkraunamo akumuliatoriaus nominalią įtampą. Neteisingas jungiklio nustatymas neteisingai parodys akumuliatoriaus įkrovos lygį.

Jungikliu, pažymėtu „IMIN/MAX“, pasirinkti įkrovimo srovę. „MIN“ nustatymu gaunama mažesnė tiekiamą į lygintuvo gnybtus srovę ir rekomenduojama labai iškrautiems akumuliatoriams, pavyzdžiui, ilgesnį laiką laikomiems be įkrovimo ar rodantiems mažesnę darbo metu. „MAX“ nustatymas teikia didelę įkrovimo srovę ir turėtų būti naudojamas tik akumuliatoriaus įkrovimui, kai nėra didelio iškrovimo požymių. Įsitikinti, ar didesnė įkrovimo srovė nepažeis akumuliatoriaus. Jei įkraunamo akumuliatoriaus temperatūra labai padidėja, jungiklį reikia nustatyti į padėtį „MIN“ arba sustabdyti įkrovimą.

Prijunkti lygintuvo gnybtus prie akumuliatoriaus gnybtų, įsitikinti ar lygintuvo gnybtas pažymėtas „+“, yra prijungtas prie akumuliatoriaus gnybto pažymėto „+“, ir ar lygintuvo gnybtas pažymėtas „-“ yra prijungtas prie akumuliatoriaus gnybto pažymėto „-“.

Įjungti produkto maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.

Įkrovimo proceso metu akumuliatoriaus įkrovos lygis gali būti stebimas įkroviklio korpuse esančiame indikatoriuje.

Gali atsitikti, kad mažiausią įkrovos lygį rodantis indikatorius užsidegs dar prieš maitinimo laido kištuko įjungimą. Tai įprastas reiškinys. Įkrovimo metu virš simbolių užsidegs kiti indikatoriai rodantys apytikslį akumuliatoriaus įkrovimą. Kai visi indikatoriai įsizižiebia, tai reiškia, kad akumuliatoriaus visiškai įkrautas.

Pabaigus įkrovimą atjungti maitinimo laidą nuo maitinimo tinklo lizdo ir atjungti akumuliatorių nuo lygintuvo.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Krovimo srovė [A]	Akumuliatoriaus talpa [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Krovimo srovė [A]	Akumuliatoriaus talpa [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Saugiklio iškeitimas (II)

Jei lygintuvas nustoja veikti, iš karto atjungti maitinimo laidą iš sieninio lizdo. Tada atjungti akumuliatorių nuo lygintuvo ir patikrinti saugiklio būseną. Saugiklis yra korpuso apačioje. Jis turėtų būti ištrauktas iš lizdo ir pakeistas nauju, su tokia pačia struktūra ir parametrais išvardintais lentelėje su techniniais duomenimis.

Jei, nepaisant saugiklio pakeitimo, lygintuvas vis neveikia tinkamai - kreiptis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Draudžiama naudoti saugiklius su skirtingais parametrais nei išvardyti lentelėje ar pakeisti saugiklį kitu daiktu.

PRIETAISO KONSERVAVIMAS

Prietaisas nereikalauja jokių specialių konservavimo priemonių taikymo. Suterštą korpusą reikia valyti minkšta šluoste arba sušlėgto oro srautu, slėgiui neviršijant 0,3 MPa.

Prieš ir po kiekvieno panaudojimo reikia patikrinti gnybtų ir laidų būklę. Gnybtus reikia nuvalyti nuo galimų korozijos pėdsakų, nes jos gali sutrikdyti elektros srovės tekėjimą. Reikia vengti gnybtų suteršimo elektrolitu iš akumuliatoriaus. Tai paspartina jų koroziją.

Prietaisą laikyti sausoje ir vėsioje, pašalinams asmenims ir ypač vaikams neprieinamoje vietoje. Sandėliavimo metu reikia taip pat žiūrėti, kad elektros kabeliai ir laidai nebūtų pažeisti.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Lādētājs ir ierīce, kuras uzdevums ir atļaut uzlādēt dažādu akumulatoru veidu. Lādētājs pārveido strāvu un spriegumu elektroenerģētiskā tīklā uz tādiem, kuri atļauj droši uzlādēt akumulatoru. Pateicoties uzlādēšanai ir iespējami nodrošināt attiecīgu akumulatora darbu, kas redzami pagarina akumulatora ekspluatācijas laiku.

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsaplabā visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

Rādītāji, uzstādīti ierīces korpusā, nav mērītāji likuma: „Par mērījumiem” izpratnē

TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Parametrs	Mērvienība	Vērtība			
Kataloga Nr.		82541	82542	82543	82544
Spriegums	[V a.c.]	230	230	230	230
Frekvence	[Hz]	50	50	50	50
Nomināla spēja	[W]	45	70	100	200
Nomināls uzlādēšanas spriegums	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Uzlādēšanas strāva	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Akumulatora tilpums	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Izolācijas klase		II	II	II	II
Drošības līmenis		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Svars	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Drošinātājs		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (s.c. bērni) ar pazeminātu fizisku, jūtamu vai psihisku spēju, kā arī personas bez pieredzes un zināšanām, izņemot situāciju, kad atbildīgas par drošību personas veic tādas darbības uzraudzību vai kad ierīci lietojošas personas tika apmācītas ierīces apkalpošanas sfērā.

Kontrolēt, lai bērni nevarētu spēlēt ar ierīci.

Lādētājs ir paredzēts tikai svina-skābes akumulatoru lādēšanai. Citu akumulatoru lādēšana var ierosināt elektrisku triecienu, bīstamu veselībai un dzīvei.

Nedrīkst uzlādēt bateriju, neparedzētu atkārtotai uzlādēšanai!

Lādēšanas laikā akumulatoram jābūt novietotam labi ventilētā vietā, rekomendējam uzlādēt akumulatoru istabas temperatūrā.

Lādētājs ir paredzēts darbam iekšā, nedrīkst to atstāt zem mitruma un atmosfērisko nokrišņu ietekmes.

Lādētājs ar elektriskās izolācijas I. klasi drīkst pieslēgt tikai pie līdzdām, apgādātām ar aizsardzības vadu.

Gadījumā, kad tiek uzlādēti akumulatori automašīnas instalācijā, pirmkārt ir nepieciešami lādētāja spaili pievienot pie akumulatora spaili, kura nav pieslēgta pie automašīnas šasiju, pēc tam otro lādētāja spaili pieslēgt pie automašīnas šasiju tālu no akumulatora un degvielas instalācijas. Pēc tam pieslēgt lādētāja kontaktdakšu pie elektrības līgšanas.

Pēc uzlādēšanas pirmkārt atslēgt lādētāja kontaktdakšu no elektrības līgšanas, pēc tam atslēgt lādētāja spaili.

Nedrīkst atstāt lādētāju pieslēgtu pie elektrības tīkla. Vienmēr atslēgt elektrības vada kontaktdakšu no elektrības līgšanas.

Ievērot lādētāja un akumulatora polu apzīmējumu.

Pirms akumulatora lādēšanas uzsākšanas lūdzam iepazīties un ievērot akumulatora ražotāja uzlādēšanas instrukciju.

Akumulatoru un lādētāju vienmēr uzstādīt uz gludas, plakanas un cietas virsmas. Nedrīkst paliekt akumulatoru.

Pirms lādētāja elektrības vada pieslēgšanas pārbaudīt, vai barošanas tīkla parametri atbilst parametriem, norādītiem uz lādētāja nominālas tabuliņas.

Lādētāju novietot iespējami tālu no akumulatora - cik atļauj vadi ar spailēm. Nedrīkst pārāk stipri uzvilkt vadus. Lādētāju nedrīkst novietot uz lādēta akumulatora vai tieši virs tā. Tvaiki izdalīti akumulatora lādēšanas laikā var ierosināt lādētāja elementu koroziju, kas var bojāt ierīci.

Nedrīkst smēķēt, nedrīkst pietuvināties ar uguni pie akumulatora.

Nekad nedrīkst pieskarties pie lādētāja spailēm, kad šīs ir pieslēgts pie elektrības tīkla.

Nedrīkst iedarbināt dzinēju akumulatora lādēšanas laikā.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt lādētāja stāvokli, s.c. elektrības vada un lādēšanas vadu stāvokli. Gadījumā, kad ir ievēroti kaut kādi bojājumi, nedrīkst lietot lādētāju. Bojātus vadus mainīt uz jauniem speciālā servisā.

Pirms lādētāja konservācijas uzsākšanas pārbaudīt, vai kontaktdakša ir atslēgta no elektrības līgšanas.

Lādētāju uzglabāt nepiederošām personām un bērniem nepieejamā vietā. Arī darba laikā ievērot, vai lādētājs atrastu nepiederošām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Pirms lādētāja spaiļes pievienošanas pārbaudīt, vai tās ir tīras un bez korozijas pēdām. Nodrošināt iespējami labāku elektrisku kontaktu starp akumulatora spaiļēm un lādētāja spaiļēm.

Nedrīkst lādēt sasaltu akumulatoru. Pirms lādēšanas uzsākšanas pārvietot akumulatoru uz vietu, kur būs iespējama elektrolīta pilnīga atkausēšana. Nedrīkst uzsildīt akumulatoru, lai paātrināt atkausēšanu.

Neatļaut, lai no akumulatora varētu izplūst šķidrums. Šķidruma izplūšana uz lādētāju var ierosināt īssavienojumu un elektrisko triecienu, bīstamu veselībai un dzīvei.

LĀDĒTĀJA APKALPOŠANA

Akumulatora sagatavošana lādēšanai

Lietotājam ir nepieciešami iepazīties un ievērot lādēšanas instrukciju, piegādātu ar akumulatoru. „Mitra” veida svina-skābes akumulatoros pārbaudīt elektrolīta līmeni un, ja nepieciešami, papildināt ar destilēto ūdeni līdz līmenim, noteiktam akumulatora dokumentācijā. Elektrolīta uzpildīšanas laikā tieši ievērot akumulatora dokumentācijas norādījumus.

Akumulatora lādēšana

82541

82542

Pievienojiet taisngrieža spaiļes pie akumulatora spaiļēm. Pārļiecinieties, ka taisngrieža spaiļe, kas apzīmēta ar “+”, ir pievienota pie akumulatora “+” spaiļes, un ka taisngrieža spaiļe, kas apzīmēta ar “-”, ir pievienota pie akumulatora “-” spaiļes.

Pieslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu pie tīkla kontaktligzdas.

Ieslēdziet ierīci, pārslēdzot slēdzi pozīcijā ON/IESL.

Lādēšanas laikā uzlādes līmenis redzams uz indikatora taisngrieža korpusā.

Var gadīties, ka lampiņa, kas nozīmē zemāko uzlādes līmeni, iedegas vēl pirms barošanas kabeļa kontaktdakšas pieslēgšanas.

Tas ir normāls simptoms. Akumulatoram lādējoties, pakāpeniski iedegas pārējās lampiņas virs simboliem, kas rāda aptuveno akumulatora uzlādes līmeni. Visu lampiņu iedegšanās nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Pēc lādēšanas pabeigšanas izslēdziet ierīci, pārslēdzot slēdzi pozīcijā OFF/IZSL., atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, pēc tam atslēdziet akumulatoru no taisngrieža.

82543

82544

Ar pārslēga palīdzību, kas apzīmēts “6 V/12 V”, izvēlieties nepieciešamu lādējama akumulatora nominālo spriegumu.

Ar pārslēgu taisngrieža korpusā, kas apzīmēts “6 V/12 V”, izvēlieties nepieciešamu lādējama akumulatora nominālo spriegumu. Uzstādot pārslēgu nepareizā pozīcijā, akumulatora uzlādes līmenis tiek norādīts nepareizi.

Ar pārslēgu, kas apzīmēts „IMIN/MAX”, izvēlieties lādēšanas strāvu. Iestatījums “MIN” nozīmē zemāku strāvu, kas tiek padota uz taisngrieža spaiļēm, tas ir ieteicams dzīli izlādējušos akumulatoru, piemēram, pēc ilgstošas uzglabāšanas bez lādēšanas, vai akumulatoru, kuriem spriegums uz spaiļēm, kas ir zemāks par 9 V 12 V akumulatoram, gadījumā. Šo iestatījumu var izmantot, ka parastu taisngrieža iestatījumu darbības laikā. Iestatījums “MIN” nozīmē augstāku lādēšanas strāvu, tas jāizmanto tikai akumulatora lādēšanai, kas neizrāda dzīlas izlādēšanas pazīmes. Tomēr jāpārliecinās, ka augstāka lādēšanas strāva neizraisīs akumulatora bojājumu. Ja lādējamā akumulatora temperatūra ir pārmērīgi paaugstinājusies, uzstādiet pārslēgu pozīcijā “MIN” vai pārtrauciet lādēšanu.

Pievienojiet taisngrieža spaiļes pie akumulatora spaiļēm. Pārļiecinieties, ka taisngrieža spaiļe, kas apzīmēta ar “+”, ir pievienota pie akumulatora “+” spaiļes, un ka taisngrieža spaiļe, kas apzīmēta ar “-”, ir pievienota pie akumulatora “-” spaiļes.

Pieslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu pie tīkla kontaktligzdas.

Lādēšanas laikā uzlādes līmenis redzams uz indikatora taisngrieža korpusā.

Var gadīties, ka lampiņa, kas nozīmē zemāko uzlādes līmeni, iedegas vēl pirms barošanas kabeļa kontaktdakšas pieslēgšanas.

Tas ir normāls simptoms. Akumulatoram lādējoties, pakāpeniski iedegas pārējās lampiņas virs simboliem, kas rāda aptuveno akumulatora uzlādes līmeni. Visu lampiņu iedegšanās nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Pēc lādēšanas pabeigšanas atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, pēc tam atslēdziet akumulatoru no taisngrieža.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Lādēšanas strāva [A]	Akumulatora tilpums [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Lādēšanas strāva [A]	Akumulatora tilpums [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Drošinātāja nomaiņa (II)

Ja taisngriezis pārstāj darboties, vispirms nekavējoties atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Pēc tam atslēdziet akumulatoru no taisngrieža un pārbaudiet drošinātāja stāvokli. Drošinātājs atrodas korpusa apakšdaļā. Izvelciet

to no ligzdas un aizstājiet ar jaunu, lietošanas kārtībā esošu drošinātāju ar tādu pašu konstrukciju un parametriem kā tabulā ar tehniskajiem datiem norādītie.

Ja, neskatoties uz drošinātāja nomainīšanu, taisngriezis nedarbojas pareizi, sazinieties ar ražotāja autorizēto servisa centru.

Nedrīkst izmantot drošinātājus ar citiem parametriem, nekā norādīti tabulā, vai izmantot citu priekšmetu drošinātāja vietā.

IERĪCES KONSERVĀCIJA

Nav vajadzīgi speciāli konservēt ierīci. Piesārņotu korpusu tīrīt ar mīkstu lupatiņu vai saspiestu gaisu ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa.

Pirms un pēc katrās lietošanas pārbaudīt vadu spaiļes stāvokli. Notīrīt spaiļes no visām korozijas pēdām, kuras varētu pārtraukt elektriskās strāvas tecēšanu. Izvairīties no spaiļes piesārņošanas ar elektrolītu no akumulatora. Tas paātrinās korozijas procesu. Ierīci glabāt sausā un vēsā vietā, nepieejamā nepiederošam personām un bērniem. Glabāšanas laikā gādāt, lai nebojāt vadus un elektrības vadus.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Nabíječka je zařízení určené k nabíjení akumulátorů různých typů. Usměrňovač nabíječky mění síťový proud a napětí na takový, který umožňuje akumulátor bezpečně nabít. Nabíjení zaručuje bezproblémovou funkčnost akumulátoru, což podstatně prodlužuje jeho životnost.

Správná, spolehlivá a bezpečná práce přístroje závisí na jeho správném provozování, a proto:

Před zahájením práce s přístrojem si přečtěte celý návod k použití a uschovejte ho k případnému pozdějšímu použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

Měřidla namontovaná ve skříni zařízení nejsou měřidla ve smyslu zákona o metrologii.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota			
Katalogové č.		82541	82542	82543	82544
Síťové napětí	[V] AC	230	230	230	230
Síťová frekvence	[Hz]	50	50	50	50
Jmenovitý výkon	[W]	45	70	100	200
Jmenovité nabíjecí napětí	[V] DC	12	12	6/12	6/12
Nabíjecí proud	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Kapacita akumulátoru	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Třída izolace		II	II	II	II
Stupeň ochrany		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Hmotnost	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Pojistka		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

všeobecné bezpečnostní předpisy

Zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, senzitivní nebo smyslové schopnosti, jakož i osoby bez požadovaných zkušeností a znalostí, ledaže by byly pod dozorem nebo byly přeškolené v rozsahu obsluhy zařízení osobami, odpovědnými za jejich bezpečnost.

Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.

Nabíječka je určená k nabíjení výlučně olovených kyselinových akumulátorů. Nabíjení akumulátorů jiných typů by mohlo zapříčinit úraz elektrickým proudem ohrožujícím zdraví a život.

Nabíjení baterií, které nejsou určeny k opakovanému nabíjení, je zakázáno!

Akumulátor musí být během nabíjení umístěn na dobře větraném místě, doporučuje se nabíjet akumulátory při pokojové teplotě.

Nabíječka je určená k použití uvnitř místností a je zakázáno vystavovat ji působení vlhkosti včetně atmosférických srážek.

Nabíječky s třídou elektrické izolace I je dovoleno připojit výhradně k zásuvkám vybaveným ochranným vodičem.

V případě nabíjení akumulátoru přímo ve vozidle (připojeného k elektrické instalaci automobilu) je třeba svorku nabíječky připojit nejprve k tomu pólu akumulátoru, který není připojený ke kostře automobilu, a potom připojit druhou svorku na kostru v místě, které je v bezpečné vzdálenosti od akumulátoru a palivového systému. Potom je možné připojit zástrčku nabíječky do síťové zásuvky.

Po nabíti je třeba nejprve odpojit zástrčku nabíječky ze síťové zásuvky a potom odpojit svorky nabíječky.

Nabíječku nikdy nenechávejte připojenou k elektrické síti. Zástrčku přívodního kabelu vždy vytáhněte ze síťové zásuvky.

Vždy dodržujte označení polarity nabíječky a akumulátoru.

Před zahájením nabíjení akumulátoru si pozorně přečtěte návod na nabíjení přiložený výrobcem akumulátoru a přísně ho dodržujte.

Akumulátor a nabíječku vždy postavte na rovnou a tvrdou plochu. Akumulátor nenaklánějte.

Před připojením zástrčky přívodního kabelu nabíječky zkontrolujte, zda parametry sítě odpovídají parametrům uvedeným na výrobním štítku nabíječky.

Nabíječku umístěte co nejdále od akumulátoru, jak to jen dovolí kabely se svorkami. Kabely při tom nesmí být příliš napnuté. Nabíječka se nesmí umísťovat na nabíjený akumulátor nebo bezprostředně nad něho. Výpary, které se uvolňují během nabíjení akumulátoru, mohou způsobit korozi prvků uvnitř nabíječky, což může vést k jejímu poškození.

Nekuřte, nepřibližujte se k akumulátoru s otevřeným ohněm.

Je-li nabíječka připojená k elektrické síti, nikdy se nedotýkejte jejích svorek.

Během nabíjení nikdy nespouští motor.

Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, včetně stavu přívodního kabelu a nabíjecích vodičů. V případě zjištění jakékoli závady je používání nabíječky zakázáno. Poškozené kabely a vodiče se musí dát vyměnit za nové ve specializované firmě.

Před zahájením údržby nabíječky zkontrolujte, zda je zástrčka přívodního kabelu odpojená ze síťové zásuvky.

Nabíječku skladujte na místě, na které nemají přístup nepovolané osoby a zejména děti. Taktéž za provozu dbejte na to, aby byla

nabíječka umístěná na místě, na které nemají přístup nepovolané osoby a zejména děti.

Před připojením svorek nabíječky zkontrolujte, zda jsou póly akumulátoru čisté a beze stop koroze. Mezi pólem akumulátoru a svorkou nabíječky je nevyhnutně zajistit pokud možno co nejlepší kontakt.

Nikdy nenabíjejte zamrznutý akumulátor. Před nabíjením přeneste akumulátor na místo, kde bude moci elektrolyt úplně rozmraznou. K urychlení rozmrazování akumulátor nikdy neohřívejte.

Zabraňte úniku elektrolytu z akumulátoru. Únik elektrolytu na nabíječku může způsobit zkrat a v důsledku toho úraz elektřinou ohrožující zdraví a život.

OBSLUHA NABÍJEČKY

Příprava akumulátoru na nabíjení

Přečtěte si pozorně a dodržujte návod na nabíjení, dodaný společně s akumulátorem. U olověných kyselinových akumulátorů tzv. „mokrého typu“ je třeba zkontrolovat hladinu elektrolytu a případně ho doplnit destilovanou vodou po značku uvedenou v dokumentaci akumulátoru. Při doplňování hladiny elektrolytu přísně dodržujte pokyny uvedené v dokumentaci akumulátoru.

Nabíjení akumulátoru

82541

82542

Připojte svorky usměrnění k svorkám akumulátoru, ujistěte se, že svorka usměrnění označená „+“ je připojena k svorce akumulátoru označené „+“, a svorka usměrnění označená „-“ je připojena k svorce akumulátoru označené „-“.

Připojte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce.

Zapněte zařízení přepnutím spínače do polohy ON/ZAP.

Během procesu nabíjení můžete pozorovat stav nabití akumulátoru na ukazateli umístěném na povrchu usměrňovače.

Může se stát, že bude kontrolka označující nejnižší úroveň nabití rozsvítit ještě před připojením zástrčky napájecího kabelu. Je to normální jev. V průběhu nabíjení se budou rozsvěcovat další kontrolky nad symboly ukazujícími stav nabití akumulátoru. Rozsvícení všech kontrolky znamená úplné nabití akumulátoru.

Po ukončení nabíjení vypněte zařízení přepnutím spínače do polohy OFF/VYP, odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky a následně odpojte akumulátor od usměrňovače.

82543

82544

Přepínačem označeným „6V/12V“ vyberte správné jmenovité napětí nabíjeného akumulátoru.

Přepínačem označeným „6V/12V“ umístěným na ukazateli umístěném na stavbě usměrňovače musíte vybrat správné jmenovité napětí nabíjeného akumulátoru. Nesprávné nastavení přepínače bude mít za následek nesprávné určení stavu nabití akumulátoru.

Přepínačem označeným „MIN/MAX“ vyberte proud nabíjení. Nastavení „MIN“ má za následek menší proud vedený k svorkám usměrňovače a je doporučováno pro akumulátory hluboce vybité, např. skladované dlouhou dobu bez nabíjení nebo ukazující nižší napětí v svorkách než 9V pro 12V akumulátor. Toto nastavení musíte používat jako standardní nastavení usměrňovače během provozu. Nastavení „MAX“ má za následek velký proud nabíjení a musí být používáno pouze za účelem nabíjení akumulátoru, který nevykazuje známky hlubokého vybití. Musíte se ujistit, že vyšší proud nabíjení nepoškodí akumulátor. V případě, že teplota nabíjeného akumulátoru příliš stoupne, musíte nastavit přepínač do polohy „MIN“ nebo přestat nabíjet.

Připojte svorky usměrnění k svorkám akumulátoru, ujistěte se, že svorka usměrnění označená „+“ je připojena k svorce akumulátoru označené „+“, a svorka usměrnění označená „-“ je připojena k svorce akumulátoru označené „-“.

Připojte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce.

Během procesu nabíjení můžete pozorovat stav nabití akumulátoru na ukazateli umístěném na povrchu usměrňovače.

Může se stát, že bude kontrolka označující nejnižší úroveň nabití rozsvítit ještě před připojením zástrčky napájecího kabelu. Je to normální jev. V průběhu nabíjení se budou rozsvěcovat další kontrolky nad symboly ukazujícími stav nabití akumulátoru. Rozsvícení všech kontrolky znamená úplné nabití akumulátoru.

Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky a následně odpojte akumulátor od usměrňovače.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Nabíjecí proud [A]	Kapacita akumulátoru [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Nabíjecí proud [A]	Kapacita akumulátoru [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Výměna jističe (II)

Pokud přestane usměrňovač správně fungovat, musíte v první řadě neodkladně odpojit zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Následně odpojte akumulátor od usměrňovače a ověřte stav jističe. Jistič se nachází na spodní straně konstrukce. Musíte

ho odstranit ze zásuvky a nahradit nový, funkčním, se stejnou stavbou a parametrech vyjmenovaných v tabulce s technickými údaji.

Pokud navzdory výměně jističe usměrňovač dále nebude správně fungovat, musíte kontaktovat autorizovaný servis výrobce. Je zakázáno použití jističe s jinými parametry, než těmi uvedenými v tabulce nebo nahrazování jističe jiným předmětem.

ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

Zařízení nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Znečištěnou skříň očistíte pomocí měkkého čistého hadříku nebo proudem stlačeného vzduchu o tlaku nejvíce 0,3 MPa.

Před a po každém použití zkontrolujte stav kontaktů vodičů. Očistěte je od veškerých náznaků koroze, která by mohla zhoršit průtok elektrického proudu.

Dbejte na to, aby nedošlo ke znečištění svorek elektrolytem z akumulátoru. Ten urychluje proces koroze. Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je nepřístupné nepovolaným osobám a zejména dětem. Během skladování dbejte na to, aby nedošlo k poškození elektrických kabelů a vodičů.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Nabíjačka je zariadenie určené na nabíjanie akumulátorov rôznych typov. Usmerňovač nabíjačky mení sieťový prúd a napätie na také, ktoré umožňujú akumulátor bezpečne nabiť. Nabíjaním sa zabezpečuje bezproblémová funkčnosť akumulátora, čo podstatne predlžuje jeho životnosť.

Správna, spoľahlivá a bezpečná práca prístroja je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

Pred zahájením práce s prístrojom si prečítajte celý návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov tohoto návodu na použitie.

Meracie prístroje namontované v skrini zariadenia nie sú meracími prístrojmi v zmysel zákona o metrologii.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota			
Katalógové č.		82541	82542	82543	82544
Sieťové napätie	[V] AC	230	230	230	230
Frekvencia siete	[Hz]	50	50	50	50
Menovitý výkon	[W]	45	70	100	200
Menovité nabíjacie napätie	[V] DC	12	12	6/12	6/12
Nabíjaci prúd	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Kapacita akumulátora	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Trieda izolácie		II	II	II	II
Stupeň ochrany		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Hmotnosť	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Poistka		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzitivné alebo zmyslové schopnosti ako aj osoby bez požadovaných skúseností a znalostí, iba ak by boli pod dozorom alebo boli preškolené v rozsahu obsluhy zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

Dávajte pozor na deti, aby sa so zariadením nehrali.

Nabíjačka je určená na nabíjanie výhradne olovených kyselinových akumulátorov. Nabíjanie akumulátorov iných typov by mohlo zapríčiniť úraz elektrickým prúdom ohrozujúcim zdravie a život.

Nabíjanie batérií, ktoré nie sú určené na opakované nabíjanie, je zakázané!

Akumulátor musí byť počas nabíjania umiestnený na dobre vetranom mieste, odporúča sa nabíjať akumulátor pri izbovej teplote. Nabíjačka je určená na používanie vnútri miestností a je zakázané vystavovať ju pôsobeniu vlhkosti vrátane atmosférických zrážok.

Nabíjačku s triedou elektrickej izolácie I sa môžu pripájať výhradne k zásuvkám vybaveným ochranným vodičom.

V prípade nabíjania akumulátora priamo vo vozidle (pripojeného k elektrickej inštalácii automobilu) je potrebné svorku nabíjačky pripojiť najprv k tomu pólu akumulátora, ktorý nie je pripojený ku kostre automobilu, a potom pripojiť druhú svorku na kosť v mieste, ktoré je v bezpečnej vzdialenosti od akumulátora a palivového systému. Potom je možné pripojiť zástrčku nabíjačky do sieťovej zásuvky.

Po nabití je potrebné najprv odpojiť zástrčku nabíjačky zo sieťovej zásuvky a potom odpojiť svorky nabíjačky.

Nabíjačku nikdy nenechávajte pripojenú k elektrickej sieti. Zástrčku prírodného kábla vždy vyťahujte zo sieťovej zásuvky.

Vždy dodržiavajte označenie polarít nabíjačky a akumulátora.

Pred zahájením nabíjania akumulátora si pozorne prečítajte návod na nabíjanie priložený výrobcom akumulátora a prísne ho dodržiavajte.

Akumulátor a nabíjačku vždy postavte na rovnú a tvrdú plochu. Akumulátor nenakláňajte.

Pred pripojením zástrčky prírodného kábla nabíjačky skontrolujte, či parametre siete zodpovedajú parametrom uvedeným na výrobnom štítku nabíjačky.

Nabíjačku umiestnite čo najďalej od akumulátora, ako to len dovoľujú káble so svorkami. Káble pri tom nesmú byť nadmerne napnuté. Nabíjačka sa nesmie umiestňovať priamo na nabíjaný akumulátor alebo bezprostredne nad neho. Výpary, ktoré sa uvoľňujú počas nabíjania akumulátora, môžu spôsobiť koróziu prvkov vnútri nabíjačky, čo môže byť príčinou jej poškodenia.

Nefajčite, nepribližujte sa ku akumulátoru s otvoreným ohňom.

Ak je nabíjačka pripojená k elektrickej sieti, nikdy sa nedotýkajte jej svoriek.

Počas nabíjania akumulátora nikdy neštartujte motor.

Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, vrátane stavu prírodného kábla a nabíjajúcich vodičov. V prípade zistenia akých-

kofvek závad sa nabíjačka nesmie používať. Poškodené káble a vodiče sa musia dať vymeniť za nové v špecializovanej firme. Pred zahájením údržby nabíjačky skontrolujte, či je zástrčka prírodného kábla odpojená zo sieťovej zásuvky. Nabíjačku skladujte na mieste, ktoré je neprístupné nepovolánym osobám a najmä deťom. Rovnako počas prevádzky dbajte na to, aby bola nabíjačka umiestnená na mieste, ktoré je neprístupné nepovolánym osobám a najmä deťom. Pred pripojením svoriek nabíjačky skontrolujte, či sú póly akumulátora čisté a bez stôp korózie. Medzi pólom akumulátora a svorkou nabíjačky je nevyhnutné zaistiť pokiaľ možno čo najlepší kontakt. Nikdy nenabíjajte zamrznutý akumulátor. Pred nabíjaním preneste akumulátor na miesto, kde bude môcť elektrolyt úplne rozmraziť. Pre urýchlenie rozmrazovania akumulátor nikdy nezohrievajte. Zabráňte úniku elektrolytu z akumulátora. Únik elektrolytu na nabíjačku môže spôsobiť skrat a v dôsledku toho úraz elektrinou ohrozujúci zdravie a život.

OBSLUHA NABÍJAČKY

Priprava akumulátora na nabíjanie

Pozorne si prečítajte a dodržujte návod na nabíjanie dodaný spolu s akumulátorom. U olovených kyselinových akumulátorov tzv. „mokrého typu“ je potrebné skontrolovať hladinu elektrolytu a prípadne ho doplniť destilovanou vodou po značku uvedenú v dokumentácii akumulátora. Pri dopĺňaní hladiny elektrolytu prísne dodržujte pokyny uvedené v dokumentácii akumulátora.

Nabíjanie batérie

82541

82542

Pripojte svorky usmerňovača na svorky batérie a dbajte na to, aby bola svorka usmerňovača s označením „+“ pripojená na svorku batérie označenú „+“ a aby svorka usmerňovača označená „-“ bola pripojená na svorku batérie označenú „-“.

Zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.

Zapnite zariadenie prepnutím spínača do polohy ON / ZAP.

Počas procesu nabíjania je možné úroveň nabitia batérie pozorovať na indikátore umiestnenom v kryte nabíjačky.

Môže sa stať, že indikátor zobrazujúci najnižšiu úroveň nabitia sa rozsvieti ešte pred pripojením zástrčky napájacieho kábla. Toto je normálne. Postupom nabíjania sa rozsvietia ďalšie symboly, ktoré ukazujú približný stupeň nabitia batérie. Keď sa rozsvietia všetky kontrolky to znamená, že batéria je úplne nabitá.

Po ukončení nabíjania vypnite zariadenie prepnutím spínača do polohy OFF/VYP, odpojte sieťovú zástrčku od sieťovej zásuvky a potom odpojte batériu od usmerňovača.

82543

82544

Pomocou prepínača označeného „6V/12V“ vyberte správne menovité napätie nabíjanej batérie.

Spínačom označeným symbolom „6V/12V“ umiestneným na indikátore umiestnenom v kryte usmerňovača vyberte správne menovité napätie nabitie batérie. Nesprávne nastavenie prepínača bude mať za následok nesprávnu indikáciu stupňa nabitia batérie. Prepínačom označeným „IMIN/MAX“ vyberte prúd nabíjania. Nastavenie „MIN“ vedie k nižšiemu prúdu dodávanému do svoriek usmerňovača a je odporúčané pre hlboko vybité batérie, napríklad pri ich dlhšom uložení bez nabíjania alebo pre batérie vykazujúce na svorkách nižšie napätie ako 9 V pre batériu 12 V. Toto nastavenie by sa malo používať ako normálne nastavenie usmerňovača počas práce. Nastavenie „MAX“ vedie k vysokému nabíjacímu prúdu a malo by byť použité iba na dobíjanie batérie, ktorá nevykazuje hlbokého vybitia. Uistite sa, že vyšší nabíjací prúd nepoškodí batériu. Ak sa teplota nabíjanej batérie nadmerne zvýši, prepínač by mal byť nastavený do polohy „MIN“ alebo nabíjanie by sa malo zastaviť.

Pripojte svorky usmerňovača na svorky batérie a dbajte na to, aby bola svorka usmerňovača s označením „+“ pripojená na svorku batérie označenú „+“ a aby svorka usmerňovača označená „-“ bola pripojená na svorku batérie označenú „-“.

Zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.

Počas procesu nabíjania je možné úroveň nabitia batérie pozorovať na indikátore umiestnenom v kryte nabíjačky.

Môže sa stať, že indikátor zobrazujúci najnižšiu úroveň nabitia sa rozsvieti ešte pred pripojením zástrčky napájacieho kábla. Toto je normálne. Postupom nabíjania sa rozsvietia ďalšie symboly, ktoré ukazujú približný stupeň nabitia batérie. Keď sa rozsvietia všetky kontrolky to znamená, že batéria je úplne nabitá.

Po ukončení nabíjania odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky a potom odpojte batériu od usmerňovača.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Nabíjací prúd [A]	Kapacita akumulátora [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Nabíjací prúd [A]	Kapacita akumulátora [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Výmena poistky (II)

Ak usmerňovač prestane fungovať, okamžite odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky. Potom odpojte batériu od usmerňovača a skontrolujte stav poistky. Poistka je umiestnená na spodnej časti výstuže. Mala by sa odstrániť zo zásuvky a nahradiť novou, s rovnakou štruktúrou a parametrami uvedenými v tabuľke s technickými údajmi.

Ak napriek výmene poistky usmerňovač stále nefunguje správne, obráťte sa na autorizované servisné stredisko výrobcu.

Je zakázané používať poistku s inými parametrami než tie uvedené v tabuľke alebo vymeniť poistku za iný predmet.

ÚDRŽBA ZARIADENIA

Zariadenie nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Znečistenú skriňu očistíte pomocou mäkkej handričky alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom najviac 0,3 MPa.

Pred a po každom použití skontrolujte stav kontaktov vodičov. Očistite ich od všetkých náznakov korózie, ktorá by mohla zhoršiť prietok elektrického prúdu. Dbajte na to, aby nedošlo k znečisteniu svoriek elektrolytom z akumulátora. Ten urýchľuje proces korózie.

Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste, ktoré je neprístupné nepovolánym osobám a najmä deťom. Počas skladovania dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu elektrických káblov a vodičov.

A TERMÉK JELLEMZŐI

Az akkumulátortöltő különféle akkumulátorok töltésére szolgáló berendezés. Az akkumulátortöltő az elektromos hálózaton lévő áramot olyanra alakítja át, amellyel biztonságosan lehet tölteni az akkumulátort. A feltöltéssel könnyebb biztosítani, hogy az akkumulátor megfelelő módon üzemeljen, ami jelentősen megnyújtja az élettartamát.

A berendezés helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

A házba beépített kijelzők nem mérőműszerek a „Mérésügyi törvény” értelmében.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték			
Katalógusszám		82541	82542	82543	82544
Hálózati feszültség	[V a.c.]	230	230	230	230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50	50	50	50
Névleges teljesítmény	[W]	45	70	100	200
Névleges töltési feszültség	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Töltőáram	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Az akkumulátor kapacitása	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Szigetelési osztály		II	II	II	II
Védelmi fokozat		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Tömeg	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Biztosíték		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A berendezést nem használhatja olyan személy, akinek korlátozottak a fizikai, érzékelési vagy értelmi képességei (ideértve a gyermekeket), sem olyanok, akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk vagy ismeretük, hacsak nem felügyelik őket, vagy a biztonságukért felelős személy ki nem oktatta őket a berendezés kezelésére.

Ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a berendezéssel.

Az akkumulátortöltő kizárólag savas ólomakkumulátorok töltésére használható. Másfajta akkumulátorok töltése az egészségre és életre veszélyes áramütést okozhat. Tilos olyan nem újratölthető telepeket tölteni!

Töltés közben az akkumulátornak jól szellőztetett helyiségben kell lennie. A töltést szobahőmérsékleten ajánlott végezni.

Az akkumulátortöltő beltéri használatra készült, tilos kitenni nedvességnek, beleértve ebbe a légköri csapadékokat is.

Az akkumulátortöltő I. szigetelési osztályú, védő áramkörrel ellátott dugaszolóaljzatba kell bekötni.

Az gépkocsiban található akkumulátorok töltésekor a töltő csipeszét az akkumulátornak előbb arra a sarkára kell csatlakoztatni, amely nincs összekötve a gépkocsi alvázával, majd ezt követően kell a töltő másik kábelét csatlakoztatni az alvázzal, távol az akkumulátortól és az üzemanyag rendszertől. Ezután kell bedugni a töltő dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatba.

Feltöltés után előbb a töltő dugaszát kell kihúzni a hálózati dugaszolóaljzattól, majd ezután kell lekötni az akkumulátortöltő csatlakozóit.

Soha ne hagyja az akkumulátortöltőt a hálózatra csatlakoztatva! Mindig húzza ki a kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzattól. Mindig figyelni kell az akkumulátortöltő és az akkumulátor pólusainak jelölésére.

Az akkumulátor töltésének megkezdése előtt el kell olvasni a gyártó által az akkumulátorhoz mellékelt töltési utasítást, és be kell tartani az abban leírtakat.

Az akkumulátort és az akkumulátor töltőt mindig egyenes, lapos és kemény felületre kell állítani. Ne döntse meg az akkumulátort.

Az akkumulátortöltő hálózati kábelének csatlakoztatása előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy a hálózat paraméterei megfelelnek az akkumulátortöltő névleges adatait tartalmazó adattáblán feltüntetetteknek.

Az akkumulátor töltőt az akkumulátortól a lehető legtávolabbra kell elhelyezni, amennyire csak a csipetűs végű kábelek hossza ezt lehetővé teszi. Eközben nem szabad a kábeleket túlzottan megfeszíteni. Nem szabad az akkumulátor töltőt a feltöltendő akkumulátorra vagy közvetlenül föléje tenni. Az akkumulátor töltése közben felszabaduló gőzök korróziót okozhatnak az akkumulátortöltő belsejében, ami a tönkremeneteléhez vezethet.

Ne dohányozzon, tűzzel ne menjen az akkumulátor közelébe.

Soha nem szabad az akkumulátortöltőt csatlakozóihoz érni, ha az rá van kötve az elektromos hálózatra.

Soha ne indítsa be a motort az akkumulátor töltése közben.

Minden használat előtt ellenőrizni kell az akkumulátortöltő állapotát, beleértve a hálózati kábelt és a töltő vezetékeket is. Ha bármilyen sérülést vesz észre, nem szabad használni az akkumulátor töltőt. A sérült kábeleket és vezetékeket szakszervízben

újakra kell kicseréltetni.

Az akkumulátortöltő karbantartásának megkezdése előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy kihúzták a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból.

Az akkumulátor töltőt kívülről, különösen gyermekek számára elzárt helyen kell tartani. Használat közben is figyelni kell arra, hogy kívülről, főként gyermekek ne férjenek hozzá.

Az akkumulátortöltő kapcsolatainak csatlakoztatása előtt meg kell győződni róla, hogy azok tiszták, és nincs rajtuk nyoma korróziónak. A lehető legjobb elektromos kapcsolatot kell biztosítani az akkumulátor sarkai és az akkumulátortöltő kapcsai között.

Soha ne töltson befagyott akkumulátort. A töltés megkezdése előtt az akkumulátort olyan helyre kell vinni, mai lehetővé teszi az elektrolit teljes kioldását. Ne melegítse az akkumulátort a kiengedés meggyorsítása érdekében.

Ne hagyja, hogy a folyadék kicsppenjen az akkumulátorból. Ha a folyadék az akkumulátorból kifolyik az akkumulátortöltőre, az zárlatot, és ennek következtében az élelmet és az egészséget veszélyeztető áramütést okozhat.

AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ KEZELÉSE

Az akkumulátortöltő előkészítése a töltésre

Meg kell ismerni, és be kell tartani az akkumulátorral együtt szállított kezelési utasítást. Az un. „nedves típusú” savas ólomakkumulátorokban ellenőrizni kell az elektrolit szintjét, és esetleg fel kell tölteni desztillált vízzel az akkumulátor dokumentációjában megadott szintig. Az elektrolit szintjének feltöltésének pontosan be kell tartani az akkumulátor dokumentációjában lévő utasításokat.

Az akkumulátor töltése

82541

82542

Csatlakoztassa az akkumulátor sarkaihoz az akkumulátortöltő kapcsait, vigyázva arra, hogy a töltő „+” jellel megjelölt kapcsát az akkumulátor „+” jellel jelölt sarkához, a töltő „-” jellel megjelölt kapcsát pedig az akkumulátor „-” jellel jelölt sarkához csatlakoztassa.

Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Kapcsolja be a készüléket a kapcsoló ON/BE pozícióba állításával.

A töltési folyamat során az akkumulátor töltöttségének fokát figyelni lehet a töltő házában elhelyezett kijelzőn.

Előfordulhat, hogy a legalacsonyabb töltöttséget jelző ellenőrző lámpa még azelőtt kigyullad, hogy csatlakoztatná a töltőkábel érintkezőit. Ez normális jelenség. A töltés előrehaladása mértékében sorban egymás után kigyulladnak újabb ellenőrző lámpák, amelyek mutatják, hogy közelítőleg mennyire van az akkumulátor feltöltődve. Ha az össze ellenőrző lámpa kigyullad, az az akkumulátor teljes feltöltöttségét jelzi.

A töltés befejezése után kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló átváltásával OFF/KI helyzetbe, húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatról, majd csatlakoztassa le az akkumulátort az akkumulátortöltőről.

82543

82544

A „6V/12V” jelölésű kapcsolóval válassza ki a töltendő akkumulátor névleges feszültségét.

Az akkumulátortöltő házában elhelyezett kijelzőn található „6V/12V” jelölésű kapcsolóval válassza ki a töltendő akkumulátor névleges feszültségét. Ha a kapcsoló rosszul van beállítva, az akkumulátortöltő rosszul fogja mutatni az akkumulátor töltöttségét.

A „MIN/MAX” jelölésű kapcsolóval válassza ki a töltőáramot. Ha „MIN” helyzetbe állítja a kapcsolót, kisebb áram kerül az akkumulátortöltő csatlakozóira, ami a rendkívül kimerült akkumulátorok esetében ajánlott, amelyeket hosszú időn keresztül tároltak feltöltés nélkül, vagy amelyeknél a pólusok között mérhető feszültség egy 12 V-os akkumulátor esetében kisebb 9 V-nál. Ezt a beállítást kell általában használni az akkumulátortöltőnél. A „MAX” beállítás hatására a töltés nagy árammal folyik. Ezt az üzemmódot olyan akkumulátorok hozzátöltésére kell alkalmazni, amelyek nem mutatják a nagymértékű kimerültség jeleit. Eközben meg kell győződni arról, hogy a nagyobb töltőáram nem károsítja az akkumulátort. Abban az esetben, ha az akkumulátor hőmérséklete túlzottan nőne, át kell állítani a kapcsolót a „MIN” helyzetbe, vagy abba kell hagyni a töltést.

Csatlakoztassa az akkumulátor sarkaihoz az akkumulátortöltő kapcsait, vigyázva arra, hogy a töltő „+” jellel megjelölt kapcsát az akkumulátor „+” jellel jelölt sarkához, a töltő „-” jellel megjelölt kapcsát pedig az akkumulátor „-” jellel jelölt sarkához csatlakoztassa.

Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

A töltési folyamat során az akkumulátor töltöttségének fokát figyelni lehet a töltő házában elhelyezett kijelzőn.

Előfordulhat, hogy a legalacsonyabb töltöttséget jelző ellenőrző lámpa még azelőtt kigyullad, hogy csatlakoztatná a töltőkábel érintkezőit. Ez normális jelenség. A töltés előrehaladása mértékében sorban egymás után kigyulladnak újabb ellenőrző lámpák, amelyek mutatják, hogy közelítőleg mennyire van az akkumulátor feltöltődve. Ha az össze ellenőrző lámpa kigyullad, az az akkumulátor teljes feltöltöttségét jelzi.

A töltés befejezése után húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatról, majd csatlakoztassa le az akkumulátort az akkumulátortöltőről.

85543				85544			
I _{MINMAX}	6V/12V	Töltőáram [A]	Az akkumulátor kapacitása [Ah]	I _{MINMAX}	6V/12V	Töltőáram [A]	Az akkumulátor kapacitása [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Biztosítékcseré (II)

Ha az akkumulátortöltő megszűnik működni, mindenképp először húzza ki a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból. Majd csatlakoztassa le az akkumulátort a töltőről, és ellenőrizze a biztosíték állapotát. A biztosíték a töltő házának alján található. Ki kell csúsztatni a biztosítékot a foglalatából, és ki kell cserélni egy újra, jól működőre, amelynek ugyanolyan a felépítése és a paramétere, mint amelyek meg vannak adva az műszaki adatok tábláján.

Ha a biztosíték cseréje ellenére az akkumulátortöltő továbbra sem működik helyesen, a gyártó márkaszervizéhez kell fordulni.

Tilos az adattáblán megadottól eltérő paraméterű biztosítékot alkalmazni, vagy a biztosítékot más tárggyal helyettesíteni.

A BERENDEZÉS KARBANTARTÁSA

A berendezés nem igényel semmiféle speciális karbantartást. A szennyezett házát egy puha, tiszta ronggyal, vagy pedig sűrített levegővel kell tisztítani, amelynek a nyomása nem haladja meg a 0,3 MPa-t.

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a vezetékek csatlakozóinak állapotát. Meg kell őket tisztítani a korrózió nyomaitól, ami akadályozhatja az elektromos áram folyását. El kell kerülni, hogy a csatlakozók beszennyeződjenek az akkumulátor elektrolitjével. Ez meggyorsítja a korrózió folyamatát.

Az akkumulátor töltőt száraz, kívülről, különösen gyermekek számára elzárt helyen kell tartani. A tárolás során ügyelni kell arra, hogy a kábelek és elektromos vezetékek ne sérüljenek meg.

CARACTERISTICI PRODUS

Redresorul este un dispozitiv care permite încărcarea diferitelor tipuri de acumulatori. Redresorul convertește curentul și tensiunea din rețeaua electrică, la parametri care permit încărcarea în condiții de siguranță a acumulatorului. Atunci când este încărcat acumulatorul funcționează în corespunzător, iar acest lucru extinde semnificativ durata de exploatare a acumulatorului. Exploatarea corespunzătoare, fiabilă și în condiții de siguranță depinde de exploatarea corectă a dispozitivului și de aceea:

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului trebuie să citiți toată instrucțiunea și să o păstrați.

Furnizorul nu va răspunde pentru pagubele cauzate de nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din prezenta instrucțiune.

Indicatoarele montate pe carcasa dispozitivului nu sunt aparate de măsurare în sensul legii: „Legea metrologiei”

INFORMAȚII TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare			
Nr catalog		82541	82542	82543	82544
Tensiune rețea	[V a.c.]	230	230	230	230
Frecvență rețea	[Hz]	50	50	50	50
Consum de putere nominală	[W]	45	70	100	200
Tensiune nominală de încărcare	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Curent de încărcare	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Capacitate acumulator	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Clasă izolării		II	II	II	II
Nivel protecție		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masa	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Siguranță		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul nu poate fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, de asemenea de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu referire la utilizarea dispozitivului de către persoanele responsabile pentru siguranța acestora.

Trebuie să supravegheați copiii, ca să nu se joace cu dispozitivul.

Redresorul este destinat doar pentru încărcarea acumulatorilor plumb-acid. Încărcarea altor tipuri de acumulatori poate provoca electrocutarea și pune în pericol sănătatea și viața utilizatorului.

Se interzice încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile!

În timpul încărcării acumulatorul trebuie să fie situat într-un loc bine ventilat, se recomandă încărcarea acumulatorului la temperatura camerei.

Redresorul este conceput pentru a fi utilizat în încăperi și se interzice expunerea acestuia la umiditate inclusiv precipitații.

Redresorul care posedă clasa I de izolare electrică trebuie să fie conectat la prize dotate cu cablu de protecție.

În cazul încărcării acumulatorilor care se află în instalația electrică a mașinii trebuie să conectați mai întâi borna redresorului la bornele acumulatorului, care nu este cuplat la șasiul mașinii, iar apoi trebuie să cuplați cea de-a doua bornă a redresorului la șasiul departe de acumulator și instalația de alimentare cu combustibil. Apoi trebuie să cuplați ștecherul redresorului la priza de alimentare.

După ce ați terminat încărcarea trebuie să decuplați mai întâi ștecherul redresorului de la priza de alimentare, iar apoi să decuplați bornele redresorului.

Nu lăsați niciodată redresorul cuplat la rețeaua de alimentare. Scoateți mereu ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea. Trebuie să respectați marcasele de polaritate a redresorului și acumulatorului.

Înainte să începeți încărcarea acumulatorului trebuie să citiți și să respectați instrucțiunile referitoare la încărcare care au fost trimise de către producătorul acumulatorului.

Acumulatorul și redresorul trebuie amplasate mereu pe o suprafață dreaptă, plată și tare. Nu înclinați acumulatorul.

Înainte de a conecta ștecherul cablului de alimentare al redresorului trebuie să vă asigurați dacă parametrii cablului de alimentare corespund parametrilor inscripționați pe plăcuța cu parametrii a redresorului.

Redresorul trebuie amplasat cât mai departe de acumulator, atât cât permit cablurile cu borne. Nu trebuie să întindeți foarte tare cablurile. Nu amplasați redresorul peste acumulatorul pe care îl încărcăți sau direct deasupra acestuia. Vaporii care sunt generați în timpul încărcării acumulatorului pot duce la coroziunea pieselor din interiorul redresorului, ceea ce poate provoca deteriorarea acestuia.

Nu fumați, nu vă apropiați cu foc deschis de acumulator.

Nu atingeți bornele redresorului dacă este conectat la rețeaua de alimentare.

Nu porniți motorul atunci când încărcați acumulatorul.

Înainte de fiecare utilizare trebuie să verificați starea redresorului, inclusiv starea cablului de alimentare și a cablurilor de încărcare. În cazul în care observați niște defecte nu utilizați redresorul. Cablurile deteriorate trebuie schimbate cu unele noi într-un servis autorizat.

Înainte de a întreține redresorul trebuie să vă asigurați că ați decuplat ștecherul cablului de alimentare de la priza de rețea.

Redresorul trebuie păstrat într-un loc care nu este accesibil persoanelor neautorizate, în special copiilor. De asemenea trebuie să vă asigurați că în timpul utilizării acestuia redresorul se va afla într-un loc care nu este accesibil persoanelor neautorizate, în special copiilor. Înainte de a conecta bornele redresorului, asigurați-vă, că bornele acumulatorului sunt curate și nu prezintă urme de coroziune. Trebuie să asigurați cel mai bun contact electric posibil între borna acumulatorului și borna redresorului.

Nu încărcați niciodată acumulatorul dacă este înghețat. Înainte să începeți încărcarea trebuie să mutați acumulatorul într-un loc, care să permită dezghețarea completă a electrolitului. Nu încălziți acumulatorul pentru a grăbi dezghețarea.

Nu permiteți ca lichidul din acumulator să se scurgă. Scurgerea lichidului pe redresor poate provoca scurtcircuit ceea ce poate cauza electrocutate care poate pune în pericol sănătatea și viața.

UTILIZAREA REDRESORULUI

Pregătirea acumulatorului pentru încărcare

Trebuie să citiți și să respectați instrucțiunile de încărcare livrate împreună cu acumulatorul. În acumulatorile plumb-acid numite „tip umed” trebuie să verificați nivelul de electrolit și să-l completați eventual cu apă distilată până la nivelul indicat în documentația acumulatorului. Atunci când completați nivelul de electrolit trebuie să respectați strict indicațiile menționate în documentația acumulatorului.

82541

82542

Conectați clemele crocodil ale redresorului la bornele acumulatorului, asigurați-vă că cleva redresorului marcată cu „+” este conectată la borna acumulatorului marcată cu „+” și cleva redresorului marcată cu „-” este conectată la borna acumulatorului marcată cu „-”.

Conectați ștecherul cablului electric la priza de rețea.

Porniți aparatul trecând comutatorul pe poziția ON/WL.

La încărcare, nivelul de încărcare al acumulatorului poate fi observat pe un indicator amplasat pe carcasa redresorului.

Se poate întâmpla ca lampa de control care indică cel mai mic nivel de încărcare să fie aprinsă înainte de conectarea ștecherului de la cablul de alimentare. Acesta este un fenomen normal. La încărcare următoarele lămpi de control se vor aprinde indicând un nivel aproximativ de încărcare a acumulatorului. Aprinderea tuturor lămpilor de control indică faptul că acumulatorul este complet încărcat.

După ce se încheie procesul de încărcare, opriți dispozitivul rotind comutatorul pe poziția OFF/WYL (OPRIT), scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea și apoi deconectați acumulatorul de la redresor.

82543

82544

Folosiți comutatorul marcat cu „6V/12V” pentru a selecta o tensiune corespunzătoare a acumulatorului de încărcat.

Folosiți comutatorul marcat cu „6V/12V” aflat pe indicatorul de pe carcasa redresorului pentru a selecta o tensiune corespunzătoare a acumulatorului de încărcat. Setarea incorectă a comutatorului poate duce la indicarea incorectă a nivelului de încărcare a acumulatorului.

Folosiți comutatorul marcat cu „IMIN/MAX” pentru a selecta un curent de încărcare. Selectarea opțiunii „MIN” duce la un curent mai mic alimentat la clemele redresor ale redresorului și se recomandă pentru acumulatori extrem de descărcați, de exemplu ținând mult neîncărcați sau prezentând o tensiune la borne mai mică de 9 V pentru acumulatorul de 12 V.

Această setare trebuie folosită ca setare standard pentru redresor. Selectarea opțiunii „MAX” duce la un curent mare și se recomandă doar pentru acumulatori care nu sunt extrem de descărcați. Asigurați-vă că curentul de încărcare mai ridicat nu deteriorează acumulatorul. În cazul în care temperatura la încărcare crește excesiv, rotiți comutatorul pe poziția „MIN” sau opriți procesul de încărcare.

Conectați clemele crocodil ale redresorului la bornele acumulatorului, asigurați-vă că cleva redresorului marcată cu „+” este conectată la borna acumulatorului marcată cu „+” și cleva redresorului marcată cu „-” este conectată la borna acumulatorului marcată cu „-”.

Conectați ștecherul cablului de alimentare în priza de rețea.

La încărcare, nivelul de încărcare al acumulatorului poate fi observat pe un indicator amplasat pe carcasa redresorului.

Se poate întâmpla ca lampa de control care indică cel mai mic nivel de încărcare să fie aprinsă înainte de conectarea ștecherului de la cablul de alimentare. Acesta este un fenomen normal. La încărcare următoarele lămpi de control se vor aprinde indicând un nivel aproximativ de încărcare a acumulatorului. Aprinderea tuturor lămpilor de control indică faptul că acumulatorul este complet încărcat.

După ce se încheie procesul de încărcare, opriți dispozitivul rotind comutatorul pe poziția OFF/WYL (OPRIT), scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea și apoi deconectați acumulatorul de la redresor.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Intensitate Încărcare [A]	Capacitate acumulator [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Intensitate Încărcare [A]	Capacitate acumulator [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Înlocuirea siguranței (II)

Dacă redresorul nu mai funcționează, este necesar în primul rând să deconectați imediat cablul de alimentare de la priza de rețea. Apoi deconectați acumulatorul de la redresor și verificați starea siguranței. Siguranța se află în partea inferioară a carcasei. Scoateți-o afară din lăcaș și înlocuiți-o cu una nouă de același tip și având aceiași parametri cu cei specificați în tabelul cu date tehnice. Dacă, deși ați înlocuit siguranța, redresorul tot nu funcționează, contactați un centru de service autorizat. Este interzis să folosiți siguranțe cu parametri de cei specificați în tabelul cu date tehnice sau să înlocuiți siguranța cu vreun alt obiect.

ÎNȚREȚINERE DISPOZITIV

Dispozitivul nu necesită operațiuni speciale de întreținere. Carcasa murdară trebuie spălată cu o pânză moale sau cu un jet de aer comprimat cu presiune nu mai mare de 0,3 MPa.

Înainte și după fiecare utilizare trebuie să verificați starea bornelor de pe cabluri. Trebuie să le curățați de toate urmele de coroziune, care ar putea împiedica fluxul de curent electric. Trebuie să evitați murdărirea bornelor cu electrolit din acumulator. Acest lucru grăbește procesul de coroziune.

Dispozitivul trebuie păstrat într-un loc uscat și rece care nu este accesibil persoanelor neautorizate, în special copiilor. Asigurați-vă că în timpul depozitării cablurile electrice nu s-au deteriorat.

PROPIEDADES DEL DISPOSITIVO

El rectificador es un dispositivo que puede usarse para cargar distintos tipos de acumuladores. El rectificador transforma la corriente eléctrica y la tensión de la red electroenergética en una corriente y tensión que permiten cargar un acumulador de una manera segura. Por medio de la carga es más fácil asegurar el funcionamiento correcto del acumulador, lo cual prolonga significativamente el periodo de vida del acumulador.

El funcionamiento correcto, infalible y seguro del dispositivo depende de su operación correcta, por lo cual:

Antes de empezar a operar la herramienta, lea todo el manual y guárdelo.

El proveedor no se responsabiliza por los daños ocurridos a causa de la violación de las reglas de seguridad o de las recomendaciones del presente manual.

Los indicadores instalados en la caja del dispositivo no son medidores, de acuerdo con la Ley de Mediciones.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor			
Número de catálogo		82541	82542	82543	82544
Tensión de la red	[V a.c.]	230	230	230	230
Frecuencia de la red	[Hz]	50	50	50	50
Potencia nominal	[W]	45	70	100	200
La tensión nominal de carga	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
La corriente eléctrica de carga	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Capacidad del acumulador	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Clase de aislamiento		II	II	II	II
Grado de protección		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masa	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Fusible		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El dispositivo debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con una capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como por personas carentes de experiencia y conocimiento, a menos que estén supervisadas o hayan sido capacitadas en el funcionamiento del dispositivo por personas responsables por su seguridad.

Es menester supervisar a los niños, para que no jueguen con el dispositivo.

El rectificador ha sido diseñado únicamente para la carga de los acumuladores ácido-plomo. En el caso de ser usado para la carga de otro tipo de acumuladores, el usuario corre el peligro de un choque eléctrico con potenciales consecuencias peligrosas para la salud y la vida.

¡Se prohíbe cargar baterías no recargables!

Durante la carga el acumulador debe estar colocado en un lugar adecuadamente ventilado; se recomienda cargar el acumulador en la temperatura del ambiente.

El rectificador ha sido diseñado para usarse en los interiores, por lo cual se prohíbe exponerlo a la humedad y precipitaciones atmosféricas.

Los rectificadores de la clase de aislamiento eléctrico I deben conectarse a los enchufes equipados con un conductor de protección.

En el caso de cargar acumuladores localizados en la instalación eléctrica de un vehículo, es menester primero conectar el borne del rectificador al borne del acumulador, el cual no esté conectado al chasis del vehículo, y después conectar el otro borne del rectificador al chasis, lejos del acumulador y de la instalación de combustible. Luego es necesario conectar la clavija del rectificador a la toma de corriente.

Habiendo terminado la carga, primero se debe desconectar la clavija del rectificador de la toma de corriente, y luego desconectar los bornes del rectificador.

No se debe nunca dejar el rectificador conectado a la red eléctrica. Es menester siempre sacar la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente.

Se deben seguir las indicaciones de la polaridad del rectificador y el acumulador.

Antes de comenzar la carga del acumulador, es menester familiarizarse con las instrucciones de carga provistas por el fabricante del acumulador.

El acumulador y el rectificador deben siempre colocarse sobre una superficie plana y dura. No incline el acumulador.

Antes de conectar la clavija del cable de alimentación del rectificador, asegúrese de que los parámetros de la red de alimentación correspondan a los parámetros indicados en la placa de características del rectificador.

El rectificador debe colocarse lo más lejos posible del acumulador, lo más que lo permitan los cables con los bornes. Los cables

no deben sobretensarse. No coloque el rectificador sobre el acumulador que está siendo cargado o directamente encima de él. Los vapores generados durante la carga del acumulador pueden causar la corrosión de los elementos dentro del rectificador, lo cual puede estropearlo.

No fume y no se acerque con lumbre al acumulador.

Nunca toque los bornes del rectificador mientras éste permanezca conectado a la red de alimentación.

Nunca arranque el motor durante la carga del acumulador.

Antes de cada uso, se deben verificar las condiciones del rectificador, incluidas las condiciones del cable de alimentación de los conductores de carga. En el caso de observar cualquier deterioro, no se debe usar el rectificador. Los cables y conductores deteriorados deben reemplazarse en un taller especializado.

Antes de ejecutar cualquier operación de mantenimiento del rectificador, asegúrese de que la clavija del cable de alimentación haya sido desconectada del enchufe de la red eléctrica.

El rectificador debe almacenarse en un lugar inaccesible para personas no autorizadas, especialmente niños. También durante el trabajo, asegúrese de que el rectificador esté en un lugar inaccesible para personas no autorizadas, especialmente niños.

Antes de conectar los bornes del rectificador, asegúrese de que los bornes del acumulador estén limpios y libres de corrosión. Asegure el mejor contacto eléctrico posible entre el borne del acumulador y el borne del rectificador.

Nunca cargue un acumulador congelado. Antes de comenzar la carga, traslade el acumulador a un lugar en el cual el electrolito pueda descongelarse completamente. No caliente el acumulador para acelerar la descongelación.

No permita ninguna fuga del líquido del acumulador. La fuga del líquido sobre el rectificador puede causar un cortocircuito y producir un choque eléctrico potencialmente peligroso para la salud y la vida.

OPERACIÓN DEL RECTIFICADOR

Preparación del acumulador para la carga

Familiarícese con las instrucciones de carga provistas con el acumulador y obsérvelas. En los acumuladores „húmedos“ ácido-plomo es menester verificar el nivel de electrolito y en el caso de que sea necesario completarlo con agua destilada hasta el nivel determinado en la documentación del acumulador. Completando el nivel de electrolito, observe estrictamente las recomendaciones indicadas en la documentación del acumulador.

Cargando la batería

82541

82542

Conecte los terminales del rectificador a los terminales de la batería, asegúrese de que el clip del rectificador marcado “+” esté conectado al terminal de la batería marcado “+” y que el terminal del rectificador marcado “-” esté conectado al terminal de la batería marcado “-”.

Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.

Encienda el dispositivo colocando el interruptor en la posición ON/WŁ.

Durante el proceso de carga, se puede observar el nivel de carga de la batería en el indicador ubicado en la carcasa del rectificador.

Puede suceder que el indicador que muestra el nivel de carga más bajo se encienda antes de conectar el enchufe del cable de alimentación. Este es un síntoma normal. A medida que carga, las siguientes luces se encenderán sobre los símbolos que muestran la carga aproximada de la batería. Cuando todos los controles se encienden, la batería está completamente cargada.

Después de cargar, apague el dispositivo colocando el interruptor en la posición OFF / WYŁ, desconecte el enchufe del tomacorriente y luego desconecte la batería del rectificador.

82543

82544

Use el interruptor marcado “6V / 12V” para seleccionar la tensión nominal correcta de la batería que se está cargando.

Usando el interruptor marcado con “6V / 12V” colocado en el indicador situado en la carcasa del rectificador debe seleccionar la tensión nominal adecuada de la batería cargada. Un ajuste incorrecto del interruptor dará como resultado una indicación incorrecta de la carga de la batería.

Seleccione la corriente de carga con el interruptor etiquetado “MIN / MAX”. El ajuste “MIN” da como resultado una corriente menor suministrada a los terminales del rectificador y se recomienda para baterías descargadas profundamente, por ejemplo almacenadas durante un largo período de tiempo sin cargar o mostrando menos de 9 V en una batería de 12 V. Esta configuración debe usarse como un ajuste normal del rectificador durante el trabajo. La configuración “MAX” resulta en una alta corriente de carga y solo debe usarse para recargar la batería, que no muestra signos de descarga profunda. Asegúrese de que una corriente de carga más alta no dañe la batería. En caso de que la temperatura de la batería cargada aumente excesivamente, el interruptor debería estar en la posición “MIN” o la carga debería detenerse.

Conecte los terminales del rectificador a los terminales de la batería, asegúrese de que el clip del rectificador marcado “+” esté conectado al terminal de la batería marcado “+” y que el terminal del rectificador marcado “-” esté conectado al terminal de la batería marcado “-”.

E

Enchufe el cable de alimentación a un tomacorriente.

Durante el proceso de carga, se puede observar el nivel de carga de la batería en el indicador ubicado en la carcasa del rectificador.

Puede suceder que el indicador que muestra el nivel de carga más bajo se encienda antes de conectar el enchufe del cable de alimentación. Este es un síntoma normal. A medida que carga, las siguientes luces se encenderán sobre los símbolos que muestran la carga aproximada de la batería. Cuando todos los controles se iluminen, la batería estará completamente cargada.

Después de cargar, desconecte el enchufe de la toma de corriente y luego desconecte la batería del rectificador.

85543				85544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Corriente de carga [A]	Capacidad del acumulador [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Corriente de carga [A]	Capacidad del acumulador [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Cambio de fusible (II)

Si el rectificador deja de funcionar, primero desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared inmediatamente. Luego desconecte la batería del rectificador y verifique el estado del fusible. El fusible está ubicado en la parte inferior de la carcasa. Debe eliminarse del zócalo y reemplazarse por uno nuevo, con la misma estructura y los parámetros que figuran en la tabla con los datos técnicos.

Si a pesar del reemplazo del fusible, el rectificador aún no funciona correctamente, comuníquese con el centro de servicio autorizado del fabricante.

Está prohibido utilizar un fusible con parámetros diferentes a los enumerados en la tabla o reemplazar el fusible con otro elemento.

MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

El dispositivo no requiere de ningún mantenimiento especial. La caja debe limpiarse con un trapo suave o la corriente del aire comprimido, cuya presión no debe exceder 0.3 MPa.

Antes y después de cada uso, debe verificarse el estado de los bornes de los conductores. Límpielos de toda corrosión que pueda alterar el flujo de la corriente eléctrica. Evite que los bornes sean contaminados con el electrolito del acumulador, lo cual aceleraría el proceso de corrosión.

El dispositivo debe almacenarse en un lugar seco y fresco, fuera del alcance de las personas no autorizadas, particularmente niños. Asegúrese de que durante el almacenaje los cables y los conductores eléctricos no sean estropeados.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Le dispositif redresseur est conçu pour charger toutes sortes de batteries. Le redresseur convertit le courant et la tension présente dans le réseau électrique, l'une qui permet de recharger la batterie en toute sécurité. Plus facile en chargeant la batterie pour assurer le bon fonctionnement, ce qui prolonge considérablement la durée de vie de la batterie. Chargeur vous permet de charger la batterie au plomb traditionnel - acide, donc, batteries humides.

Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend de l'utilisation, parce que:

Avant d'utiliser l'outil, lire toutes les instructions et les maintenir.

Le fournisseur n'est pas responsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel. Les indicateurs montés dans l'unité de logement ne sont pas des mesures du sens de la Loi: « Loi sur les mesures »

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur			
Catalogue n °		82541	82542	82543	82544
Réseau de tension	[V ac]	230	230	230	230
Fréquence	[Hz]	50	50	50	50
Réseau actuel	[A]	0.24	0.37	0.56	1.02
Puissance nominale	[W]	45	70	100	200
Tension nominale de charge	[V cc]	12	12	6/12	6/12
Courant de charge	[A]	2.8	4.2	5.8	10.3
Capacité de la batterie	[Ah]	8-60	12-90	12-120	26-210
Classe d'isolation		II	II	II	II
Degré de protection		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Masse	[Kg]	1,37	1,43	2.00	2,75
Fusible		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Le dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, également par des personnes ayant un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'il ne soit exercé sur eux une surveillance ou ont été formés à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Vous devez surveiller les enfants de ne pas jouer avec l'appareil.

Le chargeur est conçu pour charger les batteries plomb-acide seulement. différents types de charge des batteries peut entraîner un choc électrique dangereux pour la vie et la santé.

Il est interdit de charger la batterie pour recharger!

Pendant la charge, la batterie doit être dans un endroit bien aéré, il est recommandé de charger la batterie à la température ambiante.

Le chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur et il est interdit d'exposer à l'humidité sous la pluie.

Redresseurs ayant une catégorie d'isolation électrique I doivent être reliés aux connecteurs équipés d'un conducteur de protection.

Dans le cas des batteries de charge situés dans le terminal de réseau de bord doit d'abord chargeur connecté à la borne de la batterie non reliée au châssis, puis connecter l'autre borne du redresseur au châssis éloigné de la batterie et du système de carburant, puis brancher le chargeur sur une prise.

Après la charge première débrancher la prise du chargeur de la prise murale, puis déconnecter les bornes du redresseur.

Ne laissez jamais le chargeur branché sur le secteur. Toujours retirer le cordon d'alimentation de la prise.

Observer la polarité et le chargeur de batterie.

Avant de charger la batterie, lisez et suivez les instructions fournies avec la charge du fabricant de la batterie.

L'ensemble de la batterie et le chargeur est toujours à un niveau, plat, surface dure. Ne pas incliner la batterie.

Avant de brancher le chargeur brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que les paramètres du réseau correspondent aux paramètres visibles sur la plaque signalétique du chargeur.

Onduleur doit être placé aussi loin de la batterie autant que les câbles permettent aux bornes. Ne pas trop serrer les câbles. Ne placez pas le chargeur sur la batterie ou chargé directement au-dessus. Les fumées générées pendant la charge peut provoquer la corrosion des composants à l'intérieur du chargeur, ce qui peut causer des dommages.

Ne pas fumer, rester à l'écart du feu à la batterie.

Ne touchez jamais les bornes lorsque le chargeur est branché sur le secteur.

Ne jamais démarrer le moteur tout en chargeant la batterie.

Avant chaque utilisation, vérifier l'état du redresseur, y compris l'état du cordon d'alimentation et les câbles de charge. Si vous

remarquez des défauts, ne pas utiliser le chargeur. Les câbles et les fils endommagés doivent être remplacés dans un atelier spécialisé. Avant le chargeur d'entretien, assurez-vous que la fiche a été déconnectée de la prise de courant. Gardez le chargeur hors de portée des personnes non autorisées, en particulier les enfants. Également au cours de l'opération devrait accorder une attention au redresseur était hors de portée des personnes non autorisées, en particulier les enfants. Avant de connecter les bornes du chargeur, assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres et exempts de corrosion. Assurer le meilleur contact électrique possible entre la borne de la batterie et la borne du redresseur. Ne jamais charger une batterie gelée. Avant de charger la batterie en place du mouvement, ce qui permettra à l'électrolyte pour terminer le dégel. Ne pas chauffer la batterie pour accélérer la décongélation. Empêcher une fuite de liquide de la batterie. La fuite de liquide sur le redresseur peut provoquer un court-circuit et à la suite d'un choc électrique menaçant la santé et la vie.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

FONCTIONNEMENT

Préparez-vous à charger la batterie

Lisez et suivez les instructions de chargement fournies avec la batterie. Dans la batterie plomb-acide appelée « Type humide » vérifier le niveau de l'électrolyte et, le cas échéant, complété avec de l'eau distillée au niveau spécifié dans la documentation de la batterie. Lors du remplissage doit se conformer strictement aux recommandations contenues dans la documentation de la batterie.

Charge de la batterie

82541

82542

Connecter les bornes du redresseur aux bornes de la batterie, assurez-vous que le terminal redresseur étiqueté « + » est connecté à la borne de la batterie marquée « + », et que le terminal de chargement étiqueté « - » est relié à la borne de la batterie marquée « - ».

Brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale.

Mettre en marche le dispositif de commutation par le commutateur en ON / ON.

Pendant le processus de charge, la batterie électrique restante peut être observée à l'indicateur situé dans le boîtier du redresseur.

Il peut arriver que l'indicateur indiquant le niveau de charge le plus bas s'allume avant de brancher le cordon d'alimentation. Ceci est normal. Comme la charge zaświecał plus de contrôle sur les symboles indiquant l'état approximatif de charge de la batterie.

Illuminant toutes les commandes signifie que la batterie est complètement chargée.

Après la charge de l'appareil en coupant l'interrupteur d'alimentation sur OFF/OFF, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant, puis retirer la batterie du chargeur.

82543

82544

Commutateur marqué « 6V / 12V », sélectionnez la tension nominale correcte de la batterie chargée.

Switch « 6V / 12V » marqué placé sur l'indicateur placé dans le boîtier du chargeur doit sélectionner la tension nominale correcte de la batterie chargée. Un réglage incorrect du commutateur entraînera une indication erronée du niveau de charge de la batterie.

Commutateur marqué « Min/MAX », sélectionnez le courant de charge. Les résultats « MIN » en moins de courant alimenté aux bornes et le redresseur est recommandé pour les batteries profondément déchargées, par exemple, stockée pendant une longue période de temps sans charge ou montrant inférieure à la tension de borne de batterie 9 V à 12 V est défini pour être utilisé comme un simple réglage du redresseur pendant le fonctionnement. Les résultats « MAX » en charge à courant élevé et ne devraient être utilisés pour recharger la batterie, qui ne montre aucun signe de décharge profonde. Il est important de veiller à ce qu'un plus grand courant de charge ne sera pas endommager la batterie. Dans le cas où la température de la batterie chargée trop augmenté, l'interrupteur doit être réglé sur la position « MIN » ou arrêter la charge.

Connecter les bornes du redresseur aux bornes de la batterie, assurez-vous que le terminal redresseur étiqueté « + » est connecté à la borne de la batterie marquée « + », et que le terminal de chargement étiqueté « - » est relié à la borne de la batterie marquée « - ».

Brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale.

Pendant le processus de charge, la batterie électrique restante peut être observée à l'indicateur situé dans le boîtier du redresseur.

Il peut arriver que l'indicateur indiquant le niveau de charge le plus bas s'allume avant de brancher le cordon d'alimentation. Ceci est normal. La charge illumine plus de contrôle sur les symboles indiquant l'état approximatif de charge de la batterie. Illuminer toutes les commandes signifie que la batterie est complètement chargée.

Après la charge, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant, puis retirer la batterie du chargeur.

F

82543				82544			
Imin / MAX	6V / 12V	Courant de charge [A]	Capacité de la batterie [Ah]	Min / MAX	6V / 12V	Courant de charge [A]	Capacité de la batterie [Ah]
MIN	6	2.3	12-84	MIN	6	3.2	26-178
MAX	6	5.0	17-120	MAX	6	10.2	30-210
MIN	12	4.2	12-84	MIN	12	8.9	26-178
MAX	12	5.8	17-120	MAX	12	10.3	30-210

Le remplacement du fusible (II)

Si le chargeur arrête vous devez d'abord travailler immédiatement débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale. Ensuite, retirez la batterie du chargeur et vérifiez le fusible. Le fusible est situé sur le fond. Il devrait se retirer de la prise et le remplacer par une nouvelle, efficace de la même conception et les spécifications indiquées dans le tableau des données techniques. Si, malgré le remplacement d'un fusible, le chargeur ne fonctionne toujours pas correctement, s'il vous plaît contacter le centre de service autorisé du fabricant.

Il est interdit d'utiliser un fusible avec des paramètres différents que ceux qui sont énumérés dans un tableau ou un autre fusible de remplacement de l'objet.

ENTRETIEN

Le dispositif ne nécessite aucun entretien particulier. Le logement sale doit être nettoyé avec un chiffon doux ou un jet d'air comprimé à une pression non supérieure à 0,3 MPa.

Avant et après chaque utilisation, vérifiez les serre-câbles. Ils doivent être nettoyés de toute trace de corrosion, ce qui pourrait perturber la circulation du courant électrique. Évitez la saleté de l'électrolyte des bornes de la batterie. Cela accélère le processus de corrosion.

Le dispositif stocké dans un endroit frais et sec hors de portée des personnes non autorisées en particulier les enfants. Au cours du stockage, il faut veiller à ce que les câbles électriques ne soient pas endommagés.

CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

Il raddrizzatore è un dispositivo idoneo per caricare diversi tipi di batterie. Il raddrizzatore trasforma la corrente e la tensione presente nella rete elettroenergetica in una tale che permette di caricare la batteria in sicurezza. Grazie al caricamento è possibile ottenere un funzionamento corretto della batteria stessa prolungando nel tempo la sua vita utile. Il raddrizzatore permette di caricare batterie tradizionali al piombo-acido, le cosiddette batterie ad umido.

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'elettrotensile dipende dall'uso corretto, per cui:

Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.

Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

Gli indicatori installati nella cassa del dispositivo non sono dei misuratori ai sensi di legge: "Diritto sulle misurazioni"

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore			
N. d catalogo		82541	82542	82543	82544
Tensione di alimentazione	[V a.c.]	230	230	230	230
Frequenza di rete	[Hz]	50	50	50	50
Corrente di rete	[A]	0,24	0,37	0,56	1,02
Potenza nominale	[W]	45	70	100	200
Tensione nominale di caricamento	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Corrente di caricamento	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Capacità della batteria	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Classe di isolamento		II	II	II	II
Grado di protezione		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Massa	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Sicurezza		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, comprese persone con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da persone responsabili della loro sicurezza o non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Il raddrizzatore è stato progettato solo per caricare le batterie al piombo-acido. Il caricamento di altri tipi di batterie può provocare scosse elettriche pericolose per la vita e la salute.

È vietato ricaricare batterie non destinate alla ricarica!

Durante il caricamento, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato; è consigliabile caricarla a temperatura ambiente.

Il raddrizzatore è stato progettato per gli interni ed è vietato esporlo all'umidità ad alle precipitazioni.

I raddrizzatori con la I-a classe di isolamento elettrico devono essere collegati a prese di corrente con conduttore di terra.

In caso di caricamento di batterie presenti nell'impianto elettrico delle autovetture, è necessario, in primo luogo, connettere il morsetto del raddrizzatore al morsetto della batteria che non è collegato al telaio della vettura, quindi collegare l'altro morsetto del raddrizzatore al telaio lontano dalla batteria e dall'impianto del carburante. Quindi collegare la spina del raddrizzatore alla rete elettrica

Dopo la ricarica, sconnettere la spina del raddrizzatore dalla presa di corrente, quindi scollegare i morsetti del raddrizzatore.

Non lasciare mai il raddrizzatore collegato alla presa di corrente. Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

Rispettare le indicazioni di polarità indicate sul raddrizzatore e sulla batteria.

Prima di iniziare la ricarica della batteria, leggere e seguire le istruzioni di carica fornite dal costruttore della batteria.

Posare sempre la batteria ed il raddrizzatore su una superficie piana, piatta e dura. Non ribaltare la batteria.

Prima di collegare la spina del raddrizzatore, assicurarsi che i parametri della rete di alimentazione corrispondono ai parametri riportati sulla targhetta del raddrizzatore.

Posizionare il raddrizzatore il più lontano dalla batteria in modo tale che lo permettano i cavi dei morsetti. Non tendere troppo i cavi. Non posizionare il raddrizzatore sulla batteria in ricarica o direttamente sopra di essa. I fumi che vengono prodotti durante la ricarica della batteria possono provocare la corrosione degli elementi all'interno del raddrizzatore comportando danni.

Non fumare, non avvicinarsi con il fuoco alla batteria.

Non toccare mai i morsetti del raddrizzatore se tale è collegato alla rete elettrica.

Non avviare mai il motore durante la ricarica della batteria.

Prima di ogni utilizzo verificare la condizione del caricatore tra cui lo stato del cavo di alimentazione e dei cavi di caricamento.

Nel caso di eventuali difetti, non utilizzare il raddrizzatore. I cavi e le condutture danneggiate devono essere sostituite in nuove presso un'officina specializzata. Prima di procedere alla manutenzione del raddrizzatore, assicurarsi di aver scollegato la spina di alimentazione dalla presa a muro.

Il raddrizzatore deve essere conservato fuori dalla portata dei terzi, soprattutto i bambini. Mentre si lavora prestare l'attenzione che il raddrizzatore sia fuori dalla portata dei terzi, soprattutto i bambini.

Prima di collegare i morsetti del raddrizzatore, assicurarsi che i morsetti della batteria siano puliti e senza tracce di corrosione. È necessario garantire il migliore contatto elettrico tra il morsetto della batteria ed il morsetto del raddrizzatore.

Non caricare mai una batteria congelata. Prima di caricare la batteria spostarla in un posto tale dove sarà possibile scongelare completamente l'elettrolita. Non riscaldare la batteria per accelerare lo scongelamento.

Evitare le perdite di liquido dalla batteria. La perdita di liquido sul raddrizzatore può causare corti circuiti e di conseguenza anche la scossa elettrica pericolosa per la salute e la vita.

La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata dai bambini incustoditi.

UTILIZZO DEL RADDRIZZATORE

Preparazione della batteria per la ricarica

Leggere e seguire le istruzioni di caricamento fornite assieme alla batteria. Negli accumulatori piombo-acido, così detti di „tipo umido“, controllare il livello dell'elettrolita ed eventualmente rabboccarlo con acqua distillata fino al livello specificato nella documentazione della batteria. Durante il rabbocco del livello dell'elettrolita osservare rigorosamente le raccomandazioni riportate nella documentazione.

Ricarica della batteria

82541

82542

Collegare i morsetti a coccodrillo del raddrizzatore ai morsetti della batteria, assicurarsi che il morsetto del raddrizzatore contrassegnato con „+“ sia collegato al morsetto della batteria contrassegnato con „+“ e che il morsetto del raddrizzatore contrassegnato con „-“ sia collegato al morsetto della batteria contrassegnato con „-“.

Inserire la spina del cavo di alimentazione alla presa di rete.

Attivare il dispositivo spostando l'interruttore in posizione ON/INSERTO.

Durante il processo di carica, il livello di caricamento della batteria può essere visualizzato su un display situato nell'alloggiamento del raddrizzatore.

Può succedere che la spia del livello minimo di ricarica si accenda prima che la spina del cavo di alimentazione sia inserita. Questo è un sintomo normale. Durante la carica si accendono le e successive spie poste sopra i simboli che indicano la carica approssimativa della batteria. Quando tutte le spie si accendono, la batteria è completamente carica.

Al termine della carica, spegnere il dispositivo portando l'interruttore in posizione OFF/DISATTIVATO, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro, quindi scollegare la batteria dal raddrizzatore.

82543

82544

Con l'interruttore contrassegnato con „6V/12V“ selezionare la tensione nominale adatta alla batteria ricaricata.

Selezionare la tensione nominale corretta della batteria con l'interruttore contrassegnato „6V/12V“ sul display situato nell'alloggiamento del raddrizzatore. Un'impostazione errata dell'interruttore comporta un'indicazione errata del livello di ricarica della batteria.

Con l'interruttore contrassegnato „ MIN/MAX “ selezionare la corrente di ricarica. L'impostazione „MIN“ determina una corrente inferiore applicata ai terminali del raddrizzatore ed è consigliata per le batterie scariche, ad esempio quelle che sono state immagazzinate per lungo tempo senza essere caricate o che hanno una tensione sui terminali inferiore di 9 V per una batteria da 12 V. Questa impostazione deve essere utilizzata come normale impostazione per il raddrizzatore durante il funzionamento. L'impostazione „MAX“ determina un'elevata corrente di carica e deve essere utilizzata solo per caricare una batteria che non mostri segni di scarica profonda.

Assicurarsi che una corrente di carica più elevata non danneggi la batteria. Se la temperatura della batteria da caricare aumenta eccessivamente, impostare l'interruttore su „MIN“ o interrompere la carica.

Collegare i morsetti a coccodrillo del raddrizzatore ai morsetti della batteria, assicurarsi che il morsetto del raddrizzatore contrassegnato con „+“ sia collegato al morsetto della batteria contrassegnato con „+“ e che il morsetto del raddrizzatore contrassegnato con „-“ sia collegato al morsetto della batteria contrassegnato con „-“.

Inserire la spina del cavo di alimentazione alla presa di rete.

Durante il processo di carica, il livello di caricamento della batteria può essere visualizzato su un display situato nell'alloggiamento del raddrizzatore.

Può succedere che la spia del livello minimo di ricarica si accenda prima che la spina del cavo di alimentazione sia inserita. Questo è un sintomo normale. Durante la carica si accendono le e successive spie poste sopra i simboli che indicano la carica

approssimativa della batteria. Quando tutte le spie si accendono, la batteria è completamente carica.

Dopo la fine del processo di ricarica, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente e quindi scollegare la batteria dal raddrizzatore.

82543				82544			
I _{MIN/MAX}	6V/12V	Corrente di caricamento [A]	Capacità della batteria [Ah]	I _{MIN/MAX}	6V/12V	Corrente di caricamento [A]	Capacità della batteria [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Sostituzione del fusibile (II)

Se il raddrizzatore smette di funzionare, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Quindi scollegare la batteria dal raddrizzatore e controllare lo stato del fusibile. Il fusibile si trova nella parte inferiore della cassa. Esso deve essere rimosso dalla presa e sostituito con uno nuovo, efficiente, dello stesso tipo e delle stesse prestazioni di quello specificato nella tabella dei dati tecnici.

Se il raddrizzatore continua a non funzionare correttamente nonostante la sostituzione dei fusibili, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato del produttore.

E' vietato utilizzare un fusibile con parametri diversi da quelli elencati in tabella o sostituirlo con un altro oggetto.

MANUTENZIONE DELL'ATTREZZO

L'attrezzo non richiede nessun tipo di manutenzioni speciali. Pulire il corpo contaminato con un panno morbido o con il flusso di aria compressa ad una pressione di non superiore a 0,3 MPa.

Prima e dopo ogni utilizzo, verificare la condizione dei morsetti dei cavi. Pulirli da tutte le tracce di corrosione, che potrebbero compromettere il flusso della corrente elettrica. Evitare di sporcare i morsetti con elettrolito dalla batteria per non accelerare il processo di corrosione.

Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei terzi, soprattutto dei bambini. Durante la conservazione assicurarsi che i cavi e le condutture elettriche non vengano danneggiati.

SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De acculader is een toestel ontworpen om verschillende soorten van accu's op te laden. De acculader vormt de aanwezige elektriciteit en spanning in het elektro-energetische netwerk om zodat de accu veilig kan worden opgeladen. Dankzij het opladen is het eenvoudiger om de juiste werking van de accu te verzekeren, wat de levensduur van de accu aanzienlijk verlengt. De acculader is in staat traditionele loodaccu's, zgn. natte accu's. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het toestel is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen

De in de toestelbehuizing gemonteerde indicatoren zijn geen meters zoals bedoeld in de wet: „Recht inzake meetresultaten”

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Maateenheid	Waarde			
Catalogusnummer		82541	82542	82543	82544
Netwerkspanning	[V a.c.]	230	230	230	230
Netwerkfrequentie	[Hz]	50	50	50	50
Elektriciteitsnetwerk	[A]	0,24	0,37	0,56	1,02
Nominaal vermogen	[W]	45	70	100	200
Nominale laadspanning	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Laadstroom	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Accu capaciteit	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Isolatieklasse		II	II	II	II
Beschermingsgraad		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Massa	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Zekering		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het toestel mag niet worden gebruikt door kinderen en door personen met een beperkt fysiek, zintuigelijk en psychisch vermogen alsook door personen zonder ervaring of kennis op voorwaarde dat zij onder toezicht worden gehouden en door bevoegde personen worden geïnformeerd over veilig gebruik en de bestaande risico's.

Houd kinderen onder toezicht en zorg ervoor dat ze met het apparaat niet spelen.

De acculader is bestemd om enkel lood-zuuraccu's te laden. Laden van andere accutypes kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.

Het is verboden om batterijen die niet voor herlading bestemd zijn opnieuw te laden!

Tijdens het laden dient de accu zich te bevinden op een goed geventileerde plaats, het is raadzaam om de accu op kamertemperatuur te laden.

De acculader is bestemd om binnen te worden gebruikt en het is verboden om het toestel aan vochtigheid en atmosferische neerslag bloot te stellen.

Om acculaders van I-ste klasse van elektrische isolatie aan te sluiten, gebruik stopcontacten die uitgerust zijn met een beschermende kabel.

Bij het opladen van accu's die zich in de elektrische installatie van de wagen bevinden, dient eerst de laadtang van de acculader te worden aangesloten op de accutang, die niet op het voertuigchassis is aangesloten, vervolgens sluit de tweede tang van de acculader op het chassis aan, ver van de accu en de brandstofinstallatie. Plaats vervolgens de stekker van de acculader in het stopcontact.

Nadat het opladen beëindigd is, trek de stekker van de acculader uit het stopcontact en ontkoppel vervolgens de laadtangen van de acculader.

Laat de acculader die aangesloten is tot het stopcontact nooit achter. Trek de stekker van de voedingskabel altijd uit het stopcontact.

Volg altijd de aanwijzingen van de polariteitsmarkering van de acculader en de accu op.

Lees en volg de bijgevoegde instructie van de producent op alvorens te beginnen met het laden van de accu

Plaats de accu en de acculader altijd op een gelijke, vlakke en harde oppervlakte. De accu niet laten kantelen.

Alvorens de stekker van de voedingskabel van de acculader aan te sluiten, zorg ervoor dat de parameters van het elektriciteitsnetwerk beantwoorden aan de parameters van het gegevensplaatje van de acculader. De acculader dient mogelijk ver van de accu te worden geplaatst, voor zover dat dat de kabels met laadtangen toelaten. Zorg ervoor dat de kabels niet overmatig worden gespannen. Plaats de acculader niet op de op te laden accu of rechtstreeks erboven. Dampen die tijdens het laden vrijkomen,

kunnen elementen binnen de acculader corroderen en de acculader hierdoor beschadigen.

Het is verboden te roken of vuur in de omgeving van de accu toe te laten.

Raak nooit de laadtangen van de acculader aan indien hij met de voeding verbonden is.

Schakel de motor nooit in tijdens het laden van de accu.

Controleer voor elk gebruik de staat van de acculader, voedingskabel en oplaadkabels. Als er defecten worden opgemerkt, gebruik de acculader niet. De beschadigde kabels en draden dienen door nieuwe in een daarvoor gespecialiseerd bedrijf te worden vervangen.

Alvorens tot onderhoud van de acculader over te gaan, trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.

De acculader dient op een plaats te worden bewaard die niet toegankelijk is voor buitenstaanders en vooral kinderen. Ook tijdens de werking dient de acculader zich op een plaats te bevinden die niet toegankelijk is voor buitenstaanders en vooral kinderen.

Alvorens de laadtangen van de acculader aan te sluiten, controleer of de acculaadtangen proper en corrosievrij zijn. Controleer of het elektrische contact tussen de laadtang van de accu en de laadtang van de acculader optimaal is.

Laad een bevroren accu nooit op. Alvorens op te laden, plaats de accu op een plaats die de elektrolyt volledig zal laten ontdooien. Verwarm de accu niet om het ontdooien te bespoedigen.

Laat het lekken van de vloeistof uit de accu niet toe. De lekkage van de accuvloeistof op de acculader kan tot kortsluiting en als gevolg hiervan tot levensgevaarlijke elektrocutie leiden.

Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht te worden uitgevoerd.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE ACCULADER

Vorbereitung van de accu voor het opladen

Lees aandachtig en volg de bijgeleverde instructie voor het opladen. In lood-zuuraccu's van het „natte type“, controleer het elektrolytniveau en eventueel vul die met gedestilleerd water aan tot het in documentatie van de accu aangegeven niveau. Tijdens het aanvullen van het elektrolytniveau volg de in de documentatie vermelde aanwijzingen strikt op.

Opladen van de accu

82541

82542

Sluit de krokodillaadtangen van de acculader aan de acculaadtangen aan, controleer of de acculaderlaadtang aangeduid met „+“ aangesloten is aan de acculaadtang met „+“ en, of de acculaderlaadtang aangeduid met „-“ aangesloten is aan de acculaadtang met „-“.

Steek de stekker van de voedingskabel in de netwerkdooz.

Schakel het apparaat in door de schakelaar in positie ON/IN in te stellen.

Tijdens het laadproces kan het opladen worden opgevolgd via de indicator op de behuizing van de acculader.

Het kan gebeuren, dat het controlelampje dat het laagste oplaadniveau aangeeft, wordt belicht voordat de stekker van de voedingskabel wordt aangesloten. Dit is normaal. Naarmate het opladen zullen ook andere controlelampjes boven de symbolen die het oriënterende oplaadniveau van de accu aangeven, aangaan. Wanneer alle controlelampjes aangaan, wil dit zeggen dat de accu volledig is opgeladen.

Na het beëindigen van het opladen, schakel het apparaat uit door de schakelaar in positie OFF/UIT in te stellen. Ontkoppel vervolgens de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en ontkoppel dan de accu van de acculader.

82543

82544

Kies door middel van de schakelaar aangeduid met „6V/12V“ de juiste nominale spanning van de geladen accu.

Kies door middel van de schakelaar aangeduid met „6V/12V“ geplaatst op de indicator in de behuizing van de acculader de juiste nominale spanning van de geladen accu.

De incorrecte instelling van de schakelaar zal als gevolg hebben dat het oplaadniveau van de accu niet correct zal worden opgegeven. Kies de laadstroom door middel van de schakelaar aangeduid met „I_{MIN/MAX}“. De instelling van „MIN“ heeft als gevolg dat er een kleinere hoeveelheid stroom aan de tangen van de acculader zal worden geleverd en is aanbevolen voor accu's die diep ontladen zijn zoals accu's die gedurende lange tijd werden bewaard zonder te zijn opgeladen of die een kleinere spanning op de tangen dan 9 V voor de 12 V accu vertonen. Deze instelling dient te worden gebruikt als een gewone instelling van de acculader tijdens de werking. De „MAX“-instelling resulteert in een grote hoeveelheid van laadstroom en dient enkel te worden gebruikt om de accu te herladen, die geen tekens vertoont dat hij bijna volledig ontladen is. Controleer hierbij of de grotere hoeveelheid van laadstroom de accu niet zal beschadigen. In geval de temperatuur van de geladen accu overmatig zou toenemen, dient de schakelaar in positie „MIN“ te worden ingesteld of dient het laden te worden beëindigd.

Sluit de krokodillaadtangen van de acculader aan de acculaadtangen aan, controleer of de acculaderlaadtang aangeduid met „+“ aangesloten is aan de acculaadtang met „+“ en, of de acculaderlaadtang aangeduid met „-“ aangesloten is aan de acculaadtang met „-“.

Steek de stekker van de voedingskabel in de netwerkdooz.

Tijdens het laadproces kan het opladen worden opgevolgd via de indicator op de behuizing van de acculader.

Het kan gebeuren, dat het controlelampje dat het laagste oplaadniveau aangeeft, wordt belicht voordat de stekker van de voedingskabel wordt aangesloten. Dit is normaal. Naarmate het opladen zullen ook andere controlelampjes boven de symbolen die het oriënterende oplaadniveau van de accu aangeven, aangaan. Wanneer alle controlelampjes aangaan, wil dit zeggen dat de accu volledig is opgeladen.

Na het beëindigen van het opladen, ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdoos en ontkoppel dan de accu van de acculader.

82543				82544			
$I_{\text{MIN/MAX}}$	6V/12V	Laadstroom [A]	Accucapaciteit [Ah]	$I_{\text{MIN/MAX}}$	6V/12V	Laadstroom [A]	Accucapaciteit [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Vervanging van de zekering (II)

Indien de acculader niet meer werkt, dient in de eerste plaats de stekker van de voedingskabel uit de netwerkdoos te worden ontkoppeld. Ontkoppel vervolgens de accu van de acculader en controleer de staat van de zekering. De zekering bevindt zich onderaan de behuizing. Schuif hem uit de doos en vervang hem door een nieuwe, werkzame van een dezelfde vorm en parameters zoals vermeld in de tabel met de technische gegevens.

Indien de acculader ondanks de vervanging van de zekering niet correct werkt, neemt contact met de bevoegde technische dienst van de producent op.

Het is verboden om een zekering met andere parameters dan vermeld in de tabel te gebruiken of de zekering met een ander voorwerp te vervangen.

ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

Het toestel vereist geen speciaal onderhoud. Reinig de vuile behuizing met een zachte vod of met behulp van samengeperste luchtstroom met een druk die niet groter is dan 0,3 MPa. Controleer vóór en na elk gebruik de staat van de laadtangen van de kabels. De laadtangen dienen te worden gereinigd van alle corrosiesporen, die de elektrische stroom zouden kunnen verhinderen. Zorg ervoor dat de laadtangen niet vuil worden gemaakt met de elektrolyt van de accu, omdat dit het corrosieproces versnelt. Bewaar het toestel op een droge en koele plaats die niet toegankelijk is voor buitenstaanders en vooral kinderen. Zorg ervoor dat de elektrische kabels en draden tijdens de opslag niet worden beschadigd.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ανορθωτής είναι μια διάταξη που προορίζεται για φόρτιση διάφορων ειδών συσσωρευτών. Ο ανορθωτής μετατρέπει την ένταση και την τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικής ενέργειας σε τέτοια που επιτρέπει την ασφαλής φόρτιση του συσσωρευτή. Χάρη στη φόρτιση διασφαλίζεται καλύτερα η σωστή λειτουργία του συσσωρευτή, πράγμα το οποίο σημαντικά επιτείνει το χρονικό διάστημα εκμετάλλευσης του συσσωρευτή. Ο ανορθωτής καθιστά εφικτή τη φόρτιση των παραδοσιακών συσσωρευτών μολύβδου οξέος, των λεγόμενων υγρών μπαταριών.

Η ορθή, αδιάλειπτη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, γι'αυτό:

Προτού αρχίσετε την εργασία με το εργαλείο διαβάστε ολόκληρο το φύλλο οδηγιών και φυλάξτε το.

Προμηθευτής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν ως αποτέλεσμα μη συμμόρφωσης στις διατάξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις του παρόντος φύλλου οδηγιών.

Οι δείκτες ενσωματωμένοι στο κάλυμμα της συσκευής δεν αποτελούν μετρητές υπό την έννοια του «περί μετρήσεων Νόμου»

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή			
Αριθμός καταλόγου		82541	82542	82543	82544
Τάση δικτύου	[V a.c.]	230	230	230	230
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50	50	50	50
Ένταση δικτύου	[A]	0,24	0,37	0,56	1,02
Ονομαστική ισχύς	[W]	45	70	100	200
Ονομαστική τάση φόρτισης	[V d.c.]	12	12	6/12	6/12
Ένταση φόρτισης	[A]	2,8	4,2	5,8	10,3
Χωρητικότητα συσσωρευτή	[Ah]	8 - 60	12 - 90	12 - 120	26 - 210
Κλάση μόνωσης		II	II	II	II
Βαθμός προστασίας		IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Βάρος	[kg]	1,37	1,43	2,00	2,75
Ασφάλεια		32 V / 5 A	32 V / 7,5 A	32 V / 10 A	32 V / 15 A

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και δη παιδιά) με μειωμένη φυσική, απτική ή νοητική ικανότητα, καθώς επίσης από άτομα με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός αν βρίσκονται υπό εποπτεία ή έχουν εκπαιδευτεί στην χρησιμοποίηση της συσκευής εκ μέρους των υπευθύνων για την ασφάλειά τους.

Πρέπει να γίνει επιτήρηση παιδιών ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Ο ανορθωτής προορίζεται για φόρτιση των συσσωρευτών μολύβδου οξέος. Φόρτιση άλλου είδους συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία επικίνδυνη για τη ζωή και την υγεία.

Απαγορεύεται η φόρτιση μπαταριών που δεν προορίζονται για επαναφόρτιση!

Κατά τη φόρτιση του ο συσσωρευτής πρέπει να τοποθετηθεί σε καλά αεριζόμενο χώρο, συνιστάται δε η φόρτιση σε θερμοκρασία δωματίου.

Ο ανορθωτής προορίζεται για λειτουργία στο εσωτερικό των χώρων, απαγορεύεται η έκθεσή του στην υγρασία και δη κατακραυμνίσεις.

Οι ανορθωτές με Α' κλάση ηλεκτρικής μόνωσης πρέπει να συνδέονται με πρίζες που διαθέτουν καλώδιο προστασίας.

Σε περίπτωση φόρτισης συσσωρευτών συνδεδεμένων στην ηλεκτρική εγκατάσταση του αυτοκινήτου πρώτα συνδέεται ο ακροδέκτης του ανορθωτή με τον ακροδέκτη του συσσωρευτή ο οποίος δεν έχει σύνδεση με το σασί και μετέπειτα τον δεύτερο ακροδέκτη του ανορθωτή με το σασί μακριά από τον συσσωρευτή και τις σωληνώσεις καυσίμων. Στη συνέχεια τοποθετείται ο ροφίς του ανορθωτή στην πρίζα τροφοδοσίας.

Μετά το πέρας της φόρτισης αποσυνδέστε το φως του ανορθωτή από την πρίζα τροφοδοσίας και στη συνέχεια αποσυνδέστε τους ακροδέκτες του ανορθωτή.

Ποτέ να μην αφήνετε τον ανορθωτή συνδεδεμένο με το δίκτυο παροχής ενέργειας. Πάντα να αποσυνδέεται το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Πρέπει να προσέξετε την πολικότητα του ανορθωτή και του συσσωρευτή.

Προτού προβείτε στη φόρτιση του συσσωρευτή διαβάστε προσεκτικά και συμμορφωθείτε στις οδηγίες φόρτισης παρεχόμενες από τον κατασκευαστή του συσσωρευτή.

Ο συσσωρευτής και ο ανορθωτής πρέπει πάντα να τοποθετούνται στην ίσια, επίπεδη και σκληρή επιφάνεια. Μη γείρετε τον συσσωρευτή.

Πριν συνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας σιγουρευτείτε ότι οι παράμετροι του δικτύου παροχής ενέργειας ανταποκρίνονται στις παραμέτρους που αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών του ανορθωτή.

Ο ανορθωτής να τοποθετείται όσο δυνατόν μακριά από τον συσσωρευτή στο μέτρο που το επιτρέπουν τα καλώδια με σφιγκτήρες.

Ωστόσο να μην τεντώνετε υπερβολικά τα καλώδια. Να μην τοποθετείτε τον ανορθωτή πάνω στον συσσωρευτή ούτε άμεσα επάνω του. Οι ατμοί που δημιουργούνται κατά τη φόρτιση του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση των στοιχείων στο εσωτερικό του ανορθωτή με συνέπεια την ενδεχόμενη βλάβη του.

Μην καπνίζετε, μην πλησιάζετε με φωτιά στον συσσωρευτή.

Ποτέ μην αγγίζετε τους ακροδέκτες του ανορθωτή καθώς είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο παροχής ενέργειας.

Ποτέ μη θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία κατά τη φόρτιση του συσσωρευτή.

Πριν κάθε χρήση ελέγξτε την κατάσταση του ανορθωτή, του καλωδίου τροφοδοσίας και των καλωδίων φόρτισης. Σε περίπτωση παρατήρησης κάποιων βλαβών να μη χρησιμοποιήσετε τον ανορθωτή. Τα φθαρμένα καλώδια πρέπει να αντικατασταθούν σε εξειδικευμένο συνεργείο. Πριν προβείτε στη συντήρηση του ανορθωτή σιγουρευτείτε πως αποσυνδέθηκε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Η συσκευή να διατηρείται σε ένα μέρος μη προσβάσιμο σε τρίτους και ειδικότερα σε παιδιά. Επίσης κατά την ώρα της λειτουργίας να προσέξετε να βρίσκεται ο ανορθωτής σε κάποιο μέρος μη προσβάσιμο σε τρίτους και ειδικότερα σε παιδιά.

Πριν συνδέσετε τους σφικτήρες του ανορθωτή σιγουρευτείτε ότι οι ακροδέκτες του συσσωρευτή είναι καθαροί και ελεύθεροι από ίχνη διάβρωσης. Πρέπει να διασφαλιστεί όσο δυνατόν καλύτερη ηλεκτρική επαφή μεταξύ του ακροδέκτη του συσσωρευτή και του σφικτήρα του ανορθωτή.

Ποτέ μη φορτίσετε έναν παγωμένο συσσωρευτή. Πριν αρχίσετε τη φόρτιση να μεταφέρετε τον συσσωρευτή σε μέρος που μπορεί ο ηλεκτρολόγος να αποψυχθεί πλήρως. Μη θερμαίνετε τον συσσωρευτή ώστε να επιταχυνθεί την απόψυξη.

Μην επιτρέπετε να διαρρέει το υγρό από τον συσσωρευτή. Η διαρροή του υγρού στον ανορθωτή μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα και στη συνέπεια σε ηλεκτροπληξία επικίνδυνη για τη ζωή και την υγεία.

Καθαρισμός και συντήρηση δεν πρέπει να επιχειρείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΝΟΡΘΩΤΗ

Προετοιμασία του συσσωρευτή στη φόρτιση

Διαβάστε προσεκτικά και συμμορφωθείτε προς τις οδηγίες φόρτισης παρεχόμενες μαζί με τον συσσωρευτή. Στους συσσωρευτές μολύβδου οξέος του λεγόμενου „υγρού τύπου” πρέπει να ελεγχθεί η στάθμη του ηλεκτρολύτη και να συμπληρωστεί την οριζόμενη στον φάκελο του συσσωρευτή απαιτούμενη ποσότητα με αποσταγμένο νερό. Κατά τη συμπλήρωση της στάθμης του ηλεκτρολύτη να ακολουθείτε αυστηρά τις υποδείξεις περιλαμβανομένων στο φάκελο του συσσωρευτή.

Φόρτιση του συσσωρευτή

82541

82542

Συνδέστε τους σφικτήρες του ανορθωτή στους ακροδέκτες του συσσωρευτή, σιγουρευτείτε πως ο σφικτήρας με σήμανση „+” είναι συνδεδεμένος με τον ακροδέκτη του συσσωρευτή με σήμανση „+” και ο σφικτήρας με σήμανση „-” είναι συνδεδεμένος με τον ακροδέκτη του συσσωρευτή με σήμανση „-”.

Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή θέτοντας τον διακόπτη στη θέση ON/WL.

Κατά τη διαδικασία της φόρτισης ο βαθμός φόρτισης του συσσωρευτή μπορεί να παρακολουθείται στο δείκτη που βρίσκεται στο κάλυμμα του ανορθωτή.

Τυχαίνει η λυχνία που σηματοδοτεί το ελάχιστο επίπεδο φόρτισης ανάβει ακόμα πριν βάλετε το φως στην πρίζα. Αυτό είναι ένα κανονικό φαινόμενο. Στην πορεία της φόρτισης ανάβονται και άλλες κατά σειρά λυχνίες πάνω στα σύμβολα που δείχνουν το κατά εκτίμηση επίπεδο φόρτισης. Άναμμα όλων τω λυχνιών σημαίνει πλήρης φόρτιση του συσσωρευτή. Μετά το πέρας της φόρτισης κλείστε τη συσκευή θέτοντας τον διακόπτη στη θέση OFF/WYL, βγάλετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα και στη συνέχεια αποσυνδέστε τον συσσωρευτή από τον ανορθωτή.

82543

82544

Με τον διακόπτη με σήμανση „6V/12V” επιλέξτε την κατάλληλη ονομαστική τάση του προς φόρτιση συσσωρευτή.

Με τον διακόπτη με σήμανση „6V/12V” τοποθετημένο στον δείκτη που βρίσκεται στο κάλυμμα του ανορθωτή επιλέξτε την κατάλληλη ονομαστική τάση του προς φόρτιση συσσωρευτή. Εσφαλμένη θέση του διακόπτη συνεπάγεται λανθασμένη ένδειξη του επιπέδου φόρτισης του συσσωρευτή.

Με τον διακόπτη με σήμανση „^{MIN}MAX” επιλέξτε το ρεύμα φόρτισης. Η ρύθμιση „MIN” σημαίνει χαμηλότερη ένταση του ρεύματος που παρέχεται στους σφικτήρες του ανορθωτή και συνιστάται σε συσσωρευτές βαθιά εκφορτισμένους πχ. αποθηκευμένων για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς φόρτιση ή με χαμηλότερη από 9 V τάση στους ακροδέκτες των συσσωρευτών 12 V. Η ρύθμιση αυτή να χρησιμοποιείται ως κανονική ρύθμιση κατά την λειτουργία. Η ρύθμιση „MAX” σημαίνει υψηλό ρεύμα φόρτισης και να χρησιμοποιείται μόνο για συμπληρωματική φόρτιση του συσσωρευτή που δεν έχει ενδείξεις βαθιάς εκφόρτισης. Να σιγουρευτείτε όμως αν η μεγαλύτερη ένταση φόρτισης δε θα βλάψει τον συσσωρευτή. Σε περίπτωση υπερβολικής αύξησης της θερμοκρασίας του υπό φόρτιση συσσωρευτή τοποθετήστε τον διακόπτη „MIN” ή να διακόψετε τη φόρτιση.

Συνδέστε τους σφικτήρες του ανορθωτή στους ακροδέκτες του συσσωρευτή, σιγουρευτείτε πως ο σφικτήρας με σήμανση „+”

είναι συνδεδεμένος με τον ακροδέκτη του συσσωρευτή με σήμανση „+” και ο σφινκτήρας με σήμανση „-” είναι συνδεδεμένος με τον ακροδέκτη του συσσωρευτή με σήμανση „-”.

Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.

Κατά τη διαδικασία της φόρτισης ο βαθμός φόρτισης του συσσωρευτή μπορεί να παρακολουθείται στο δείκτη που βρίσκεται στο κάλυμμα του ανορθωτή.

Τυχαίνει η λυχνία που σηματοδοτεί το ελάχιστο επίπεδο φόρτισης ανάβεται ακόμα πριν βάλετε το φως στην πρίζα. Αυτό είναι ένα κανονικό φαινόμενο. Στην πορεία της φόρτισης ανάβονται και άλλες κατά σειρά λυχνίες πάνω στα σύμβολα που δείχνουν το κατά εκτίμηση επίπεδο φόρτισης. Άναμμα όλων τω λυχνιών σημαίνει πλήρης φόρτιση του συσσωρευτή.

Μετά το πέρας της φόρτισης βγάλετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα και στη συνέχεια αποσυνδέσετε τον συσσωρευτή από τον ανορθωτή.

82543				82544			
$I_{\text{MIN/MAX}}$	6V/12V	Ένταση φόρτισης [A]	Χωρητικότητα συσσωρευτή [Ah]	$I_{\text{MIN/MAX}}$	6V/12V	Ένταση φόρτισης [A]	Χωρητικότητα συσσωρευτή [Ah]
MIN	6	2,3	12 - 84	MIN	6	3,2	26 - 178
MAX	6	5,0	17 - 120	MAX	6	10,2	30 - 210
MIN	12	4,2	12 - 84	MIN	12	8,9	26 - 178
MAX	12	5,8	17 - 120	MAX	12	10,3	30 - 210

Αλλαγή ασφάλειας (II)

Σε περίπτωση κατά την οποία ο ανορθωτής παύει να λειτουργεί πρέπει πρώτα να αποσυνδέσετε αμέσως το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Στη συνέχεια αποσυνδέσετε τον συσσωρευτή από τον ανορθωτή και ελέγξτε την κατάσταση της ασφάλειας. Η ασφάλεια βρίσκεται στο κάτω μέρος του καλύμματος. Πρέπει να την αποσύρετε και να αντικαταστήσετε με μια καινούργια, καλή της ίδιας κατασκευής με παραμέτρους που αναγράφονται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εφόσον παρά την αλλαγή της ασφάλειας ο ανορθωτής δεν λειτουργεί σωστά πρέπει να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή συνεργείο επισκευών.

Απαγορεύεται η χρήση ασφάλειας με διάφορους παραμέτρους από αυτούς που αναγράφονται στον πίνακα ή η αντικατάστασή της με άλλα αντικείμενα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή δεν απαιτεί κάποιες ειδικές ενέργειες συντήρησης. Λερωμένο κάλυμμα καθαρίζεται με μαλακό πανί ή με συμπιεσμένο αέρα με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa.

Πριν από και μετά της κάθε χρήσης ελέγξτε την κατάσταση των σφινκτήρων. Πρέπει να καθαριστούν από κάθε ίχνος διάβρωσης που μπορεί να παρεμποδίζει τη ροή του ηλεκτρικού ρεύματος. Αποφεύγετε το λέρωμα των σφινκτήρων με τον ηλεκτρολύτη του συσσωρευτή. Αυτό επιτυγχάνει τη σκούριασμα.

Η συσκευή να διατηρείται σε ένα στεγνό δροσερό μέρος μη προσβάσιμο σε τρίτους και ειδικά σε παιδιά. Κατά τη αποθήκευση να φροντίζετε ώστε τα καλώδια και αγωγοί να μην πάθουν ζημιά.